

# PANDION STEEL

# PANDION STEEL LT

# PANDION STAINLESS

CE 0082 UIAA EN 12277: 2015 + A1: 2018 Type C

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

Sizes  
Tailles

A 51 - 120 cm  
20 - 47 inch

B 31 - 75 cm  
12 - 30 inch

Equipment loops  
Porte-matériels

5 kg  
maxi.

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature

### Traceability and markings Traçabilité et marquage

**a.** CE  
**QUINTIN CERTIFICATIONS**  
325 route de Romans  
38160 Saint Antoine l'Abbaye  
France  
N° 2927

**b.** 0082  
**APAVE Exploitation France SAS**  
6 Rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex - France  
N° 0082

**d.** Individual number / Numéro individuel  
YY M 0000000 000

**e.** **f.** **g.** **h.**

**i.** ATTACH HERE ONLY FRONT

**o.** BACK

**k.** PANDION STEEL

**l.** PETZL

**m.** Serial N° / N° de série : ...

**n.** Polyester

**p.** **q.** **r.** **s.**

**PETZL.COM**

Latest version / Dernière version | Other languages / Autres langues | Technical tips / Conseils techniques | PPE inspection / Vérification EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© 2025 Petzl  
Distribution

**FONDATION-PETZL.ORG**  
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté

3. Inspection, points to verify (text part)  
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

4. Compatibility (text part)  
Compatibilité (partie texte)

5. How to put on and fasten the harness  
Mise en place et fermeture du harnais

Front  
Avant

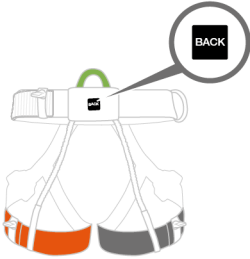


ATTACH HERE ONLY  
FRONT

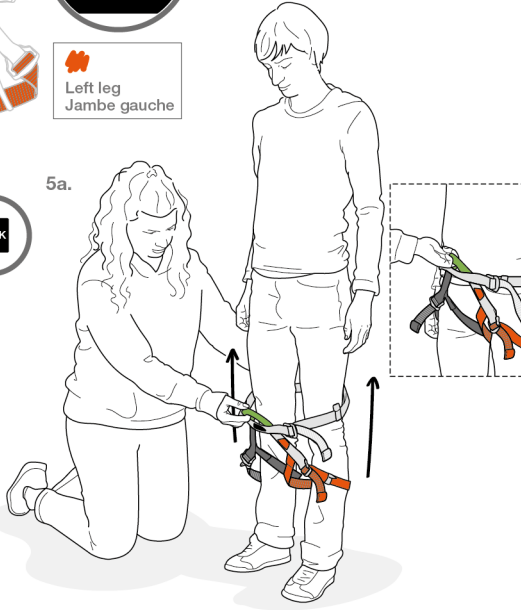
Right leg  
Jambe droite

Left leg  
Jambe gauche

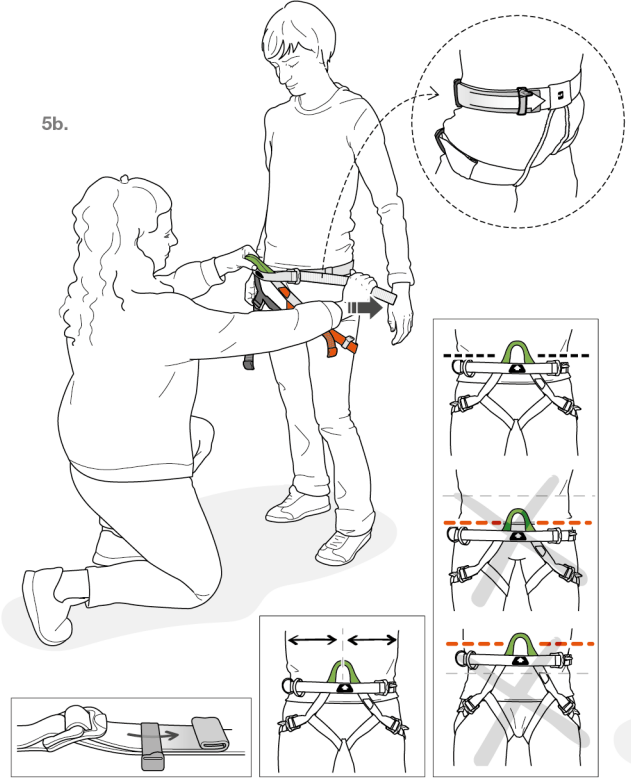
Rear  
Arrière



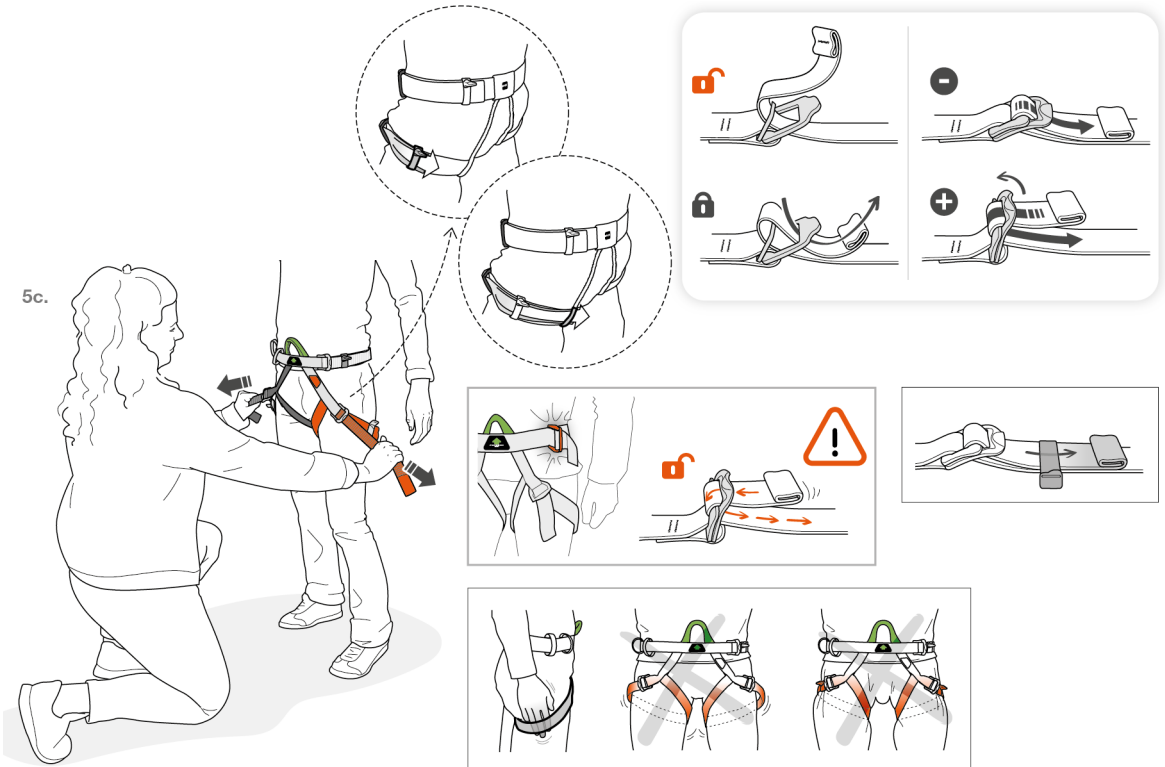
5a.



5b.

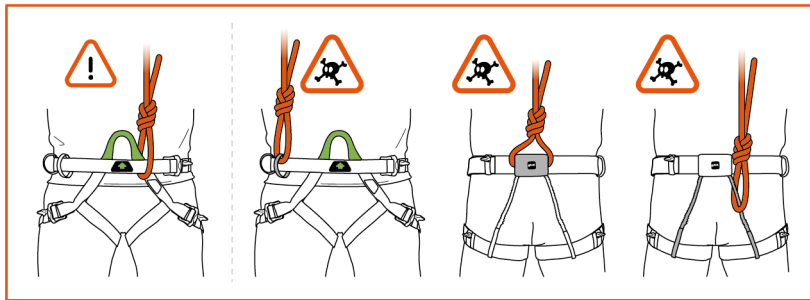
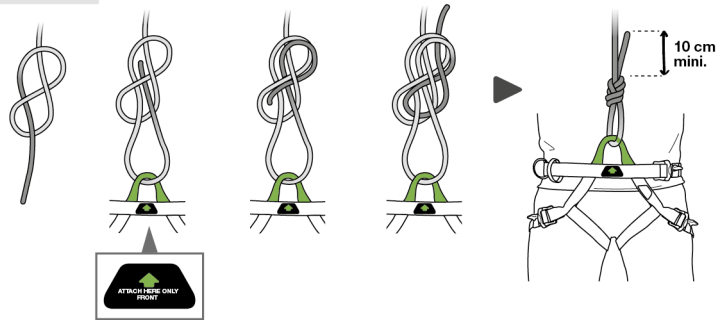


5c.

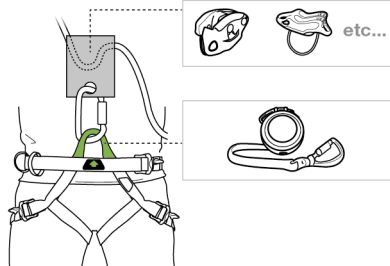


**6.** Green attachment point  
Point d'attache vert

**6a.**  
Tying in knot  
Encordement

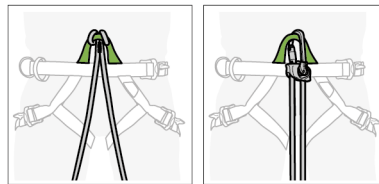


**6b.** Installing a belay system  
Mise en place du système d'assurage

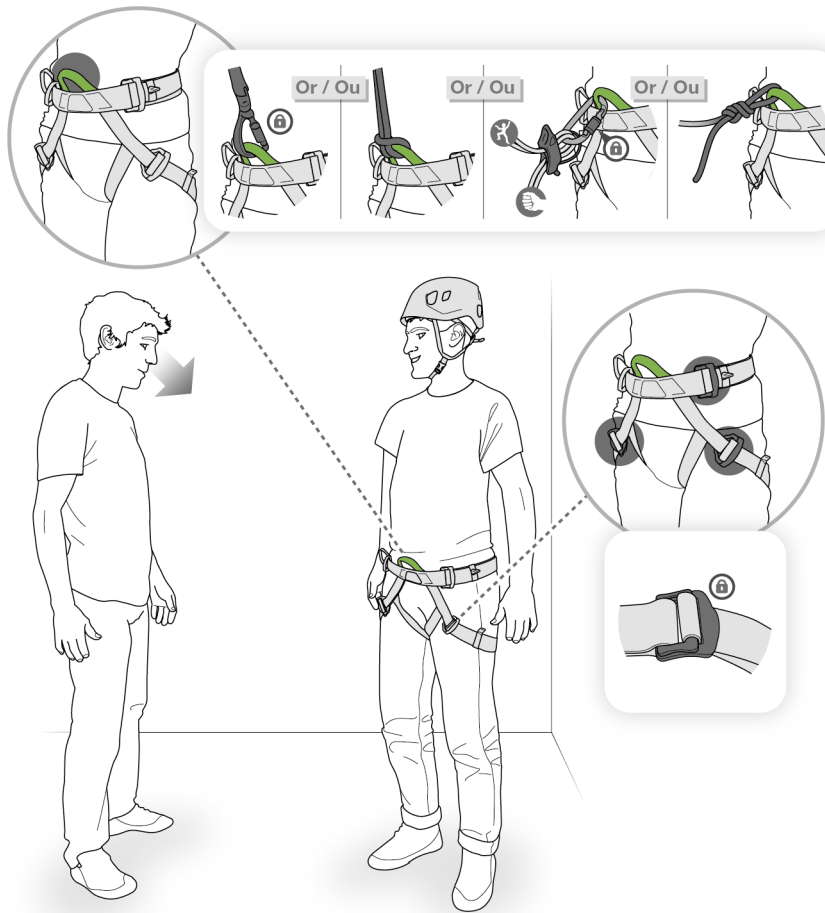


**6c.** Attaching the lanyard  
Fixation de la longe

Examples  
Exemples



## 7. USER CHECK



## 8. Additional information Informations complémentaires

<b>A. Lifespan / Durée de vie</b> Serial n° / n° de série XXXXX XXXX + 10 years / ans	<b>B. Markings / Marquage</b> 	<b>C. Acceptable T° / T° tolérées</b> + 50°C / + 122°F - 30°C / - 22°F
<b>D. Precautions for use / Précautions d'usage</b> 		
<b>E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection</b> 		
<b>F. Drying / Séchage</b> + 30°C maxi. / + 86°F maxi. 	<b>G. Storage - Transport / Stockage - transport</b> 	
<b>H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations</b> 	<b>I. FAQ - Contact / Questions - Contact</b> 	

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Climbing and mountaineering sit harness specifically designed for adventure park use. This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

### Responsibility

#### WARNING!

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not the actor, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckle, (3) Leg loop adjustment buckles, (4) Leg loops, (5) Green attachment point, (6) Equipment loop (not available on the PANDION STEEL LT), (7) Leg loop elastic strap, (8) Elastic keeper.
Principal materials: polyester, steel (PANDION STEEL and PANDION STEEL LT buckles), stainless steel (PANDION STAINLESS buckles).

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

#### Before each use

Check the webbing at the attachment point, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due, for example, to use, to heat, to chemicals. Be particularly careful to check for cut or loose threads. Verify that the adjustment buckles function properly.

#### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it. Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

## 5. How to put on and fasten the harness

Before donning, untangle the harness and loosen the waistbelt and leg-loop straps. Identify the leg loops, right and left, by means of the leg-loop colors: gray for the right leg and orange for the left leg. Put on the waistbelt, then put the right leg in the gray leg loop and the left leg in the orange leg loop. The green attachment point must be centered on the front of the body, near the navel.

The waistbelt must be worn just above the hips and be adjusted tight enough to prevent the waistbelt from moving below the hips. The leg loops should be adjusted so that a hand may be slipped between the leg loop and the thigh.

Be sure to keep the leg loop elastic strap centered on the back. Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles. Wet or icy harness straps are more difficult to adjust.

#### Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the attachment point to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

While hanging in the harness, make sure the leg loops are properly positioned under the middle of the thighs.

You should be able to stay comfortably seated, without effort. The belt must not ride up under the arms; if it does, tighten the belt and/or the leg loops. If you can't adjust the harness correctly, switch to a different model of harness.

An incorrectly adjusted harness can result in serious injury or death (e.g., falling out of the harness, or trauma due to prolonged suspension).

If there is a risk of the person flipping over (e.g. for children or adults with poor muscle tone), a full-body harness should be used. Should loss of consciousness occur, the harness will not hold you in a seated position: there is a risk of flipping over and sustaining suspension trauma. You must have a rescue plan for this situation and the means to carry it out as quickly as possible.

## 6. Green attachment point

Only the green attachment point can be used to tie in, or to attach a belay system or lanyard. Serious injury or death may result from attaching to any other point on the harness, or from any incorrect attachment.

#### a. Tying in

Tie in to the green attachment point as shown in the diagrams. Always check your knot before each climb, to make sure it is well-tightened, and that it has at least 10 cm of tail.

#### b. Belay system setup

Connect your belay system to the green attachment point with a locking carabiner, according to the instructions provided by the belay system manufacturer. Verify that the carabiner is properly closed and locked, and that it is loaded on the major axis.

#### c. Attaching a lanyard

Attach the lanyard to the green attachment point, following the instructions provided by the lanyard manufacturer.

## 7. User check

Before each use, safety elements must be checked by a competent person.

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

#### When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions. (Any contact with chemicals can damage the harness.) - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. (Use the supplied cover when transporting the harness. Failure to properly store the product can cause premature aging.) - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability; datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year) - n. Attachment point and/or identification - o. Rear identification - p. Right and left leg identification - q. Fastening the adjustment buckles

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Harnais cissard d'escalade et d'alpinisme spécialement conçu pour les parcours acrobatiques en hauteur. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

### Responsabilité

#### ATTENTION !

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucle de réglage de ceinture, (3) Boucles de réglage de cuisse, (4) Sangles de cuisse, (5) Point d'attache vert, (6) Porte-matériel (non disponible sur le PANDION STEEL LT), (7) Élastique de cuisses, (8) Passant élastique. Matériaux principaux : polyester, acier (boucles PANDION STEEL, PANDION STEEL LT), acier inoxydable (boucles PANDION STAINLESS).

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau du point d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques. Faites attention aux fils coupés ou distendus. Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage. Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275, par exemple).

## 5. Mise en place et fermeture du harnais

Avant de l'enfiler, démêlez le harnais et desserrez les boucles de ceinture et de cuisses. Identifiez les fers de cuisse, droite et gauche, à l'aide des couleurs des sangles de cuisse : jambe droite en gris et jambe gauche en orange. Enflez la ceinture, puis placez la jambe droite dans la boucle de cuisse grise et la jambe gauche dans la boucle de cuisse orange. Le point d'attache vert doit être centré sur l'avant du corps au niveau du nombril.

La ceinture doit être portée juste au-dessus des hanches et suffisamment serrée pour que le harnais ne glisse pas sous les hanches. Les boucles de cuisses doivent être ajustées pour avoir la place de glisser une main entre la cuisse et la boucle.

Veillez à garder l'élastique de cuisses centré dans le dos. Passez toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage interpestif des boucles. Les sangles humides ou gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

#### Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur le point d'attache pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé. Assis en suspension, veillez à ce que les sangles de cuisse soient bien positionnées sous le milieu des cuisses.

Vous devez pouvoir vous maintenir assis confortablement, sans effort. La ceinture ne doit pas remonter sous les bras : si tel est le cas, resserrer la ceinture et/ou les cuisses. Si vous ne parvenez pas à régler correctement le harnais, changez de modèle. Un harnais mal réglé peut être la cause de blessures graves à mortelles (par exemple, chute si perte du harnais ou traumatisme lié à une suspension prolongée).

En cas de risque de basculement de la personne (par exemple, pour des enfants ou adultes ayant peu de tonus musculaire), préférez un harnais complet. En cas de perte de connaissance, le harnais ne vous maintiendra pas en position assise : il y a un risque de basculement et de traumatisme lié à une suspension prolongée. Prévoyez les moyens de secours nécessaires à cette situation pour pouvoir intervenir le plus rapidement possible.

## 6. Point d'attache vert

Seul le point d'attache vert du harnais peut être utilisé pour l'encordement, la connexion d'un système d'assurance ou d'une longe. L'utilisation de tout autre point ou toute mauvaise connexion présente un risque de blessures graves ou mortelles.

#### a. Encordement

Encordez-vous sur le point d'attache vert comme indiqué sur les dessins. Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper, pour être sûr qu'il soit bien serré et avec 10 cm minimum de rab de corde.

#### b. Mise en place du système d'assurance

Connectez votre système d'assurance sur le point d'attache vert par un mousqueton à verrouillage, selon les instructions fournies par le fabricant du système d'assurance. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

#### c. Fixation de la longe

Fixez la longe sur le point d'attache vert, selon les instructions fournies par le fabricant de la longe.

## 7. User check

Avant toute utilisation, une vérification des éléments de sécurité doit être réalisée par une personne compétente.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

### Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage. (Tout contact avec des produits chimiques a des effets néfastes sur le harnais.) - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. (Utilisez la housse fournie pour le transport. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit.) - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité ; datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Point d'attache et identification avant - o. Identification arrière - p. Identification des jambes droite et gauche - q. Verrouillage des boucles de réglage

## DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Sitzgurt zum Klettern und Bergsteigen, speziell für den Einsatz im Hochseilgarten konzipiert. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

## Haftung

**ACHTUNG!** Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnalle zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (4) Beinschlaufe, (5) Grüner Einbindepunkt (3) Materialschleife (nicht vorhanden beim PANDION STEEL LT), (7) Elastische Beinschlaufenaufhängung, (8) Elastischer Riemenhalter.

Hauptmaterialien: Polyester, Stahl (Schnallen PANDION STEEL, PANDION STEEL LT), Edelstahl (Schnallen PANDION STAINLESS).

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband am Einbindepunkt, an den Einstellschnallen und an den Sicherheitschnallen. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen oder sonstige Beschädigungen, die z. B. auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschnallen straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 12275).

## 5. Anlegen und Schließen des Gurts

Bevor Sie ihn anlegen, sortieren Sie den Gurt richtig und lösen Sie die Schnallen des Hüftgurts und der Beinschlaufen.

Ermitteln Sie anhand der Farben der Gurtbänder die linke und die rechte Beinschlaufe: Die rechte Beinschlaufe ist grau, die linke orangefarb. Lösen Sie den Hüftgurt an und steigen Sie anschließend mit dem rechten Bein in die graue Beinschlaufe und mit dem linken Bein in die orangefarbene Beinschlaufe. Der grüne Einbindepunkt sollte mittig vorne am Körper in Höhe des Bauchnabels sitzen.

Der Hüftgurt sollte knapp über den Hüften getragen werden und ausreichend eng anliegen, damit der Gurt nicht unter die Hüften rutscht. Die Beinschlaufen müssen so eingestellt sein, dass ausreichend Platz zum Durchschieben einer Hand zwischen Oberschenkel und Schlaufe bleibt. Achten Sie darauf, dass die elastische Beinschlaufenaufhängung mittig am Rücken sitzt. Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern. Feuchtes oder vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

### Einstellung und Hängetest

Gehen Sie an einem sicheren Ort ein paar Schritte mit Ihrem Gurt und hängen Sie sich am Einbindepunkt in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist. Wenn Sie frei hängend im Gurt sitzen, achten Sie darauf, dass die Beinschlaufen unterhalb der Mitte der Oberschenkel positioniert sind. Sie müssen sich bequem und ohne Kraftaufwand im Sitzen halten können. Der Hüftgurt darf nicht bis unter die Arme hochrutschen, andernfalls strafen Sie den Hüftgurt und/oder die Beinschlaufen. Wenn Sie den Gurt nicht richtig einstellen können, wechseln Sie das Modell. Ein schlecht eingestellter Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (z. B. Absturz bei Verlieren des Gurts oder Hängetrauma bei längerem Hängen im Gurt). Wenn die Gefahr besteht, dass die anwendende Person beim Klettern nach hinten kippt (z. B. Kinder oder Erwachsene mit geringem Muskeltonus), sollten Sie einen Komplettgurt bevorzugen. Im Falle von Bewusstlosigkeit hält Sie der Gurt nicht in einer aufrechten Sitzposition. Es besteht die Gefahr des Hinterüberkippens und eines Hängetraumas bei längerem Hängen im Gurt. Sehen Sie die für diese Situationen nötigen Rettungsmöglichkeiten vor, um schnellstmöglich eingreifen zu können.

## 6. Grüner Einbindepunkt

Ausschließlich der grüne Einbindepunkt des Gurts darf zum Anselnen, zum Befestigen eines Sicherungsgeräts oder eines Verbindungsmittels verwendet werden. Die Verwendung anderer Befestigungspunkte sowie jegliche unsachgemäße Befestigung bergen das Risiko schwerer oder gar tödlicher Verletzungen.

### a. Anselnen

Binden Sie sich wie in den Abbildungen dargestellt in den grünen Einbindepunkt ein. Überprüfen Sie vor dem Klettern immer Ihren Einbindeknoten, um sicherzustellen, dass er festgezogen ist und ein überstehendes Seilende von mindestens 10 cm hat.

### b. Installation des Sicherungssystems

Befestigen Sie Ihr Sicherungssystem mit einem Verschlusskarabiner am grünen Einbindepunkt, gemäß den Herstellerangaben des Sicherungssystems. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

### c. Befestigung des Verbindungsmittels

Befestigen Sie das Verbindungsmittel am grünen Einbindepunkt, gemäß den Herstellerangaben des Verbindungsmittels.

## 7. User check

Vor jeder Verwendung muss eine Überprüfung der Sicherheitselemente durch eine sachkundige Person durchgeführt werden.

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nach dem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

### Aussordern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussorderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen. (Der Kontakt mit Chemikalien führt zur Beschädigung des Gurts.) – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport. (Benutzen Sie zum Transportieren den mitgelieferten Transportbeutel. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen.) – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumstempelprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – i. Normen – j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – k. Modell-Kennzeichnung – l. Adresse des Herstellers – m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – n. Einbindepunkt und Kennzeichnung Vorderseite – o. Kennzeichnung Rückseite – p. Kennzeichnung rechtes und linkes Bein – q. Verriegelung der Einstellschnallen

# IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue questa decisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Imbracatura bassa d'arrampicata e alpino appositamente progettata per i parchi avventura. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

## Responsabilità

### ATTENZIONE!

**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte a un controllo approfondito almeno ogni 12 mesi. L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

## 2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbia di regolazione della cintura, (3) Fibbie di regolazione dei cocciali, (4) Fettuccia dei cocciali, (5) Punto di attacco verde, (6) Portamateriali (non disponibile sulla PANDION STEEL LT), (7) Elastico dei cocciali, (8) Passante elastico. Materiali principali: poliestere, acciaio (fibbie PANDION STEEL, PANDION STEEL LT), acciaio inossidabile (fibbie PANDION STAINLESS).

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito almeno ogni 12 mesi. L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello del punto d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Fare attenzione ai fili tagliati o allentati. Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo. Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275).

## 5. Sistemazione e chiusura dell'imbracatura

Prima di vestirla, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare le fibbie della cintura e dei cocciali. Identificare i cocciali, destro e sinistro, mediante i colori delle fettucce dei cocciali: gamba destra di colore grigio e gamba sinistra di colore arancio. Infilare la cintura, quindi inserire la gamba destra nel cocciale grigio e la gamba sinistra nel cocciale arancio. Il punto di attacco verde deve essere centrato sulla parte anteriore del corpo all'altezza dell'ombelico. La cintura deve esser indossata appena sopra i fianchi e sufficientemente stretta in modo che l'imbracatura non scivoli sotto i fianchi. I cocciali devono essere regolati in modo da consentire il passaggio di una mano tra la coccia e il cocciale. Assicurarsi di tenere l'elastico dei cocciali centrato nella parte posteriore. Passare sempre la parte in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie. Le fettucce dell'imbracatura bagnate o gelate sono più difficili da regolare.

### Regolazione e prova di sospensione

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sul punto di attacco per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene. Seduti in sospensione, assicurarsi che le fettucce dei cocciali siano ben posizionate sotto la metà delle cosce. Si deve essere in grado di stare seduti comodamente, senza sforzo. La cintura non deve scivolare sotto le braccia, altrimenti stringere la cintura e/o i cocciali. Se non si riesce a regolare correttamente l'imbracatura, cambiare modello. Un'imbracatura regolata male può essere la causa di ferite gravi o mortali (per esempio, caduta in caso di perdita dell'imbracatura o trauma dovuto ad una sospensione prolungata). Se c'è il rischio di ribaltamento della persona (per esempio, per bambini o adulti con scarso tono muscolare), preferire l'imbracatura completa. In caso di perdita di conoscenza, l'imbracatura non ti manterrà in posizione seduta: rischio di ribaltamento e di trauma legato ad una sospensione prolungata. Evitare i mezzi di soccorso necessari per affrontare questa situazione e poter intervenire il più rapidamente possibile.

## 6. Punto di attacco verde

Solo il punto di attacco verde dell'imbracatura può essere utilizzato per la legatura, il collegamento di un sistema d'assicurazione o un cordino. L'utilizzo di un altro punto o un errato collegamento presenta un rischio di ferite gravi o mortali.

### a. Legatura

Legarsi sul punto di attacco verde come indicato nei disegni. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare, per essere sicuri che sia stretto bene e con un margine di corda di almeno 10 cm.

### b. Installazione del sistema di assicurazione

Collegare il sistema di assicurazione sul punto di attacco verde mediante un moschettono con ghiera di bloccaggio, secondo le istruzioni fornite dal produttore del sistema d'assicurazione. Verificare che il moschettono sia chiuso bene e bloccato e lavori sul sito age maggiormente.

### c. Collegamento del cordino

Legare il cordino sul punto di attacco verde, seguendo le istruzioni fornite dal produttore del cordino.

## 7. User check

Prima di qualsiasi utilizzo, deve essere effettuata una verifica degli elementi di sicurezza da parte di una persona competente.

## 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. Le situazioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato. Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

### Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglianti, temperature estreme, prodotti chimici). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità. Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi). Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso. (Qualsiasi contatto con prodotti chimici ha effetti dannosi sull'imbracatura.) - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto. (Utilizzare la custodia fornita per il trasporto. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto.) - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Identificativo individuale - i. Norme - j. Leggere attentamente la nota informativa - k. Identificazione del modello - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Punto di attacco e identificazione parte anteriore - o. Identificazione parte posteriore - p. Identificazione gamba destra e sinistra - q. Bloccaggio delle fibbie di regolazione

## ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Arnés de cintura para escalada y alpinismo especialmente diseñado para los recorridos acrobáticos en altura. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

### Responsabilidad

#### ¡ATENCIÓN!

**Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

**El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebilla de regulación del cinturón, (3) Hebillas de regulación de las perneras, (4) Cintas de las perneras, (5) Punto de enganche verde, (6) Anillo portamaterial (no disponible en el PANDION STEEL LT), (7) Elástico de las perneras, (8) Trabilla elástica. Materiales principales: poliéster, acero (hebillas PANDION STEEL y PANDION STEEL LT), acero inoxidable (hebillas PANDION STAINLESS).

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel del punto de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos. Atención a los hilos cortados o flojos. Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

#### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto estado de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el arnés deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275).

### 5. Colocación y cierre del arnés

Antes de colocarse el arnés, desmóntelo y afloje las hebillas del cinturón y de las perneras. Identifique las perneras, derecha e izquierda, y con la ayuda de los colores de las cintas de las perneras: pierna derecha en gris y pierna izquierda en naranja. Póngase el cinturón, después ponga la pierna derecha por el bucle de la pernera gris y la pierna izquierda por el bucle de la pernera naranja. El punto de enganche verde debe estar centrado en la parte delantera del cuerpo al nivel del ombligo.

El cinturón debe llevarse justo por encima de las caderas y lo suficientemente ceñido para que el arnés no resbale por debajo de las caderas.

Las hebillas de las perneras deben ajustarse con el espacio mínimo para que una mano deslice entre el muslo y la hebilla.

Asegúrese de mantener el elástico de las perneras bien centrado en la espalda. Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

Las cintas húmedas o heladas del arnés son más difíciles de regular.

#### Regulación y prueba de suspensión

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión del punto de enganche para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.

Sentado en suspensión, compruebe que las cintas de las perneras estén bien colocadas debajo de la mitad de los muslos. Debe poder permanecer sentado confortablemente, sin esfuerzo. El cinturón no debe subir hacia los brazos, si es así vuelva a ceñir el cinturón y/o las perneras. Si no consigue regular correctamente el arnés, cambie de modelo.

Un arnés mal regulado puede ser la causa de lesiones graves o mortales (por ejemplo, caída si se sale del arnés o traumatismo relacionado con una suspensión prolongada).

En caso de riesgo de balanceo de la persona (por ejemplo, para niños o adultos con poca tonicidad muscular), es preferible un arnés completo.

En caso de pérdida de conocimiento, el arnés no le mantendrá en posición sentada, riesgo de balanceo y de traumatismo relacionado con una suspensión prolongada. Prevea los medios de rescate necesarios para esta situación para poder intervenir lo más rápido posible.

### 6. Punto de enganche verde

Solo el punto de enganche verde del arnés puede ser utilizado para el encordamiento, la conexión de un sistema de aseguramiento o un elemento de amarre. La utilización de cualquier otro punto o cualquier conexión incorrecta presenta un riesgo de lesiones graves o mortales.

#### a. Encordamiento

Encóndese al punto de enganche verde como se indica en los dibujos. Compruebe sistemáticamente su nudo antes de empezar a escalar, para estar seguro de que esté bien apretado y con 10 cm mínimo de cuerda extra.

#### b. Colocación del sistema de seguridad

Conecte su sistema de seguridad al punto de enganche verde con un mosquetón con bloqueo de seguridad, según las instrucciones facilitadas por el fabricante del sistema de seguridad. Compruebe que el mosquetón está correctamente cerrado y bloqueado y que trabaja según el eje mayor.

#### c. Fijación del elemento de amarre

Fije el elemento de amarre al punto de enganche verde según las instrucciones facilitadas por el fabricante del elemento de amarre.

### 7. User check

Antes de cualquier utilización, una revisión de los elementos de seguridad debe ser realizada por una persona competente.

### 8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conservé las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

#### Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
  - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto legible).
  - Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización. (Cualquier contacto con productos químicos tiene efectos nefastos para el arnés).** - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte. (Utilice la funda suministrada para el transporte. **El no respeto de las condiciones de almacenamiento pueden provocar un envejecimiento prematuro del producto.**) - H. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, **excepto las piezas de recambio**) - I. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Punto de enganche e identificación delantera - o. Identificación posterior - p. Identificación de las piernas derecha e izquierda - q. Bloqueo de las hebillas de regulación

## PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto. As alertas informam-nos das utilizações incorretas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorretas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

Este produto só pode ser utilizado por pessoas competentes e responsáveis, ou sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Arnês de cintura de escalada e alpinismo especialmente concebido para percursos acrobáticos em altura. Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO!

**As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Cintro, (2) Fivela de ajuste de cintro, (3) Fivelas de ajuste de coxas, (4) Fitas de perneira, (5) Ponto de fixação verde, (6) Porta-material (não disponível no PANDION STEEL LT), (7) Elásticos de perneiras, (8) Passador elástico. Materiais principais: poliéster, aço (fivelas PANDION STEEL, PANDION STEEL LT), aço inoxidável (fivelas PANDION STAINLESS).

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl recomenda uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível do ponto de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança. Controle os cortes, desgastes, expansões e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos. Atenção aos fios cortados ou distendidos. Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

#### Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização. Os elementos utilizados com o seu arnés devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 por exemplo).

### 5. Equipar-se com o arnés e fechá-lo

Antes de o vestir, desembarace o arnés e desapeste as fivelas do cintro e das perneiras. Identifique as perneiras, direita e esquerda, e com as cores das fitas das perneiras: perna direita em cinzento e perna esquerda em laranja. Ponha o cintro e, em seguida, coloque a perna direita na alça cinzenta da perneira e a perna esquerda na alça laranja da perneira. O ponto de fixação verde deve estar centrado na parte dianteira do corpo, ao nível do umbigo. O cintro deve ser usado logo acima das ancas e suficientemente apertado para que o arnés não deslize para baixo das ancas. As alças das perneiras devem ser ajustadas de modo a permitir a passagem de uma mão entre a perna e a alça. Queira certificar-se de manter o elástico das perneiras centrado nas costas. Passe sempre a fita excidente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapestem inadvertidamente. As fitas molhadas ou geladas do arnés são mais difíceis de ajustar.

#### Ajuste e teste de suspensão

Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão no ponto de fixação para ficar seguro de ter o nível de conforto e o ajuste desejado no arnés. Sentado em suspensão, certifique-se de que as fitas das perneiras estejam bem posicionadas abaixo do meio das coxas.

É necessário poder manter-se sentado confortavelmente sem esforço. O cintro não deve subir por baixo dos braços, caso contrário, aperte o cintro e/ou as perneiras. Se não conseguir ajustar correctamente o arnés, mude para outro modelo.

Um arnés mal ajustado pode provocar lesões graves ou mortais (por exemplo, uma queda se houver perda do equilíbrio ou um traumatismo devido a uma suspensão prolongada).

Em caso de risco de desequilíbrio da pessoa (por exemplo, para crianças ou adultos com fraco tónus muscular), é preferível um arnés completo.

Em caso de perda de consciência, o arnés não vai mantê-lo em posição sentada, existe um risco de desequilíbrio e de traumatismo associado a uma suspensão prolongada. Preveja os meios de resgate necessários para essa situação para poder intervir o mais rapidamente possível.

### 6. Ponto de fixação verde

Apenas o ponto de fixação verde do arnés pode ser utilizado para o encordamento, para a conexão de um sistema de segurança ou uma longe. A utilização de qualquer outro ponto ou qualquer ligação incorrecta pode resultar em ferimentos graves ou mortais.

#### a. Encordamento

Encorde-se no ponto de fixação verde, tal como indicado nos desenhos. Verifique sempre o seu nudo antes de começar a escalar, para se certificar de que esteja bem apertado e com pelo menos 10 cm de corda a mais.

#### b. Montagem do sistema de segurança

Conecte o seu sistema de segurança ao ponto de fixação verde utilizando um mosquetão com bloqueio de segurança, conforme as instruções fornecidas pelo fabricante do sistema de segurança. Verifique que o mosquetão esteja bem fechado e travado e também que trabalhe ao longo do eixo maior.

#### c. Fixação da longe

Fixe a longe no ponto de fixação verde de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante da longe.

### 7. Verificação do utilizador

Antes de qualquer utilização, uma verificação dos elementos de segurança deve ser realizada por uma pessoa competente.

### 8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

#### Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto legível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização. (Qualquer contacto com produtos químicos tem efeitos nefastos no arnés).** - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte. (Utilize a bolsa fornecida para o transporte. **O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto.**) - H. Modificações/repараções (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do Regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Ponto de fixação e identificação dianteira - o. Identificação traseira - p. Identificação das pernas direita e esquerda - q. Tratamento das fivelas de ajuste

## NL

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit. De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om niet enkel de waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twiifel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Zigtodel voor rotaklimmen en alpinisme, speciaal ontworpen voor avonturenparken. Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

## Verantwoordelijkheid

**WAARSCHUWING!**

**De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaaren.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in de juiste verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Heupriem, (2) Regelgesp van de heupriem, (3) Regelgespen van de beenlussen, (4) Beenlussen, (5) Groen inbindpunt, (6) Materiaaluis (niet voorzien op de PANDION STEEL LT), (7) Elastische beenslus, (8) Elastische bandgeleiders.
Voornaamste materialen: polyester staal (gespen PANDION STEEL, PANDION STEEL LT), roestvrij staal (gespen PANDION STAINLESS).

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.

Leef de gebruikswijze na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

### Vóór elk gebruik

Kijk de bandlussen na ter hoogte van het inbindpunt, de regelgespen en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, slijtage, zwellingen en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten. Let op voor doorgesneden of uitgekroken vezels. Check de goede werking van de regelgespen.

### Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelgespen goed aangespannen zijn.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidsstelsysteem. Geelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt. De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabijnen EN 12275).

## 5. Aantrekken en sluiten van de gordel

Ontwar eerst uw gordel en maak de gespen van de heupriem en de beenlussen los voordat u de gordel aantrekt.

Identificeer duidelijk de beenlussen, links en rechts, op basis van de kleur van de bandlussen: rechterbeen in grijs en linkerbeen in oranje. Trek de heupriem aan en steek eerst uw rechterbeen in de grijze beenlus en dan uw linkerbeen in de oranje beenlus. Het groene inbindpunt moet centraal vooraan op het lichaam zitten, ter hoogte van de navel. De heupriem moet net boven de heupen zitten en voldoende aangespannen zijn, zodat de gordel niet onder de heupen zakt.

Pas de beenlussen zo aan dat u nog een hand tussen de gesp en het been kunt steken.

Zorg ervoor dat de elastische beenslussen niet te strak lijgt zitten. Steek het overblijvende deel van de riemen steeds door de elastische bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.
Natte of bevroren riemen zijn moeilijker te regelen.

### Afstelling en ophangingsteel

Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op het inbindpunt om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is. Zorg ervoor dat de beenlussen goed onder het midden van uw dijen komen als u in de gordel hangt.

U moet comfortabel kunnen zitten, zonder inspanning. De heupriem mag niet tot onder de armen komen. Trek de heupriem en/of de beenlussen in die gewijze wat meer aan. Kunt u de gordel niet correct aanpassen, kies dan een ander model. Een slecht afgestelde gordel kan ernstige of dodelijke verwondingen veroorzaken (bv. val bij verlies van de gordel of trauma bij langdurig hangen). Bij risico op kantelen (bv. bij kinderen of volwassenen met weinig spierkracht) kies u beter voor een compleetgordel.

In het geval van bewusteloosheid houdt de gordel u niet in zittende houding. Bovendien bestaat het risico op kantelen en verwondingen bij het langdurig hangen. Voorzie de nodige reddingsmiddelen om zo snel mogelijk te kunnen ingrijpen in zo'n situatie.

## 6. Groen inbindpunt

Enkel het groene inbindpunt mag worden gebruikt voor de inbinding, de verbinding van een beveiligingssysteem of een leeflijn.

Het gebruik van elk ander punt of een slechte verbinding houdt een risico op ernstige of dodelijke verwondingen in.

### a. Inbinden

Bind u in op het groene inbindpunt zoals aangegeven op de schema's. Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen, zodat u zeker bent dat deze goed aangetrokken is en er nog minstens 10 cm vrij touw is.

### b. Plaatsing van het beveiligingssysteem

Verbind uw beveiligingssysteem op het groene inbindpunt met een vergrendelbare karabiner, volgens de instructies van de fabrikant van het beveiligingssysteem. Controleer of de karabiner goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van de lengteas werkt.

### c. Bevestiging van de leeflijn

Bevestig de leeflijn op het groene inbindpunt volgens de instructies van de fabrikant van de leeflijn.

## 7. User check

Vóór elk gebruik moeten de veiligheidselementen door een bevoegd persoon gecontroleerd worden.

## 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

### Af schrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische productie).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, overtuigingsbaarheid met de andere uitrusting).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur: 10 jaar** - **B. Markering** - **C. Toegeelaten temperatuur** - **D. Gebruiksvoorschriften. (Elk contact met chemische producten heeft schadelijke gevolgen voor uw gordel.)** - **E. Reiniging/desinfectie** - **F. Droging** - **G. Berging/transport. (Gebruik steeds de meegeleverde hoes voor het transport. Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken.)** - **H. Veranderingen/hetstellen van (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)** - **I. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van de PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricageaamand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Inbindpunt en identificatie vooraan - o. Identificatie achteraan - p. Identificatie van het linker- en rechterbeen - q. Vergrendeling van de regelgespen

# DK

Brugsansvningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og andre oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Spædesle til klättring og bjergbestigning, som er specielt designet til klätreparker. Produktet må ikke anvendes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

### Ansvar

**ADVARSEL!**

**De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Bælte, (2) Justerbart bæltespænde, (3) Justerbare spænder til benløkker, (4) Stroppe til benløkker, (5) Grant fastgørelsespunkt, (6) Udstyrsholder (ikke tilgængelig på PANDION STEEL LT), (7) Elastiske benremme, (8) Elastisk holder.
Hovedmaterialer: polyester, stål (PANDION STEEL og PANDION STEEL LT spænder), rustfrit stål (PANDION STAINLESS spænder).

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

### Før enhver anvendelse

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunktet, de justerbare spænder og ved sikkerhedsnylningerne.

Hold øje med revner, siltagespor, misdannelser og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier. Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde. Kontroller, at de justerbare spænder fungerer korrekt.

### Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at de justerbare spænder er spændt korrekt. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsstyemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 karabiner).

## 5. Ibrugtagning og justering af selen

For sideselen tages i brug, skal den rudes ud, og spænderne på bælte og benløkker løsnes. Identificer højre og venstre benløkker vha. stroppernes farver: højre ben med gråt og venstre ben med orange. Tag bæltet på, og for bagfter det højre ben i den grå benløkke og det venstre ben i den orange benløkke. Det grønne fastgørelsespunkt skal være centreret foran på kroppen ved navlen.

Bæltet skal holdes lige oven over hofterne og skal være tilstrækkeligt spændt, så selen ikke glider ned under hofterne. Benløkkerne skal justeres, så der er plads til, at en hånd kan glide mellem benet og benløkken. Sorg for, at de elastiske benremme er centreret bag på ryggen.

De overskydende remme skal altid føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løsnes ubetjligt. Fugtige eller frose stropper på selen er sværere at justere.

### Justering og siddestet

Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfør en siddestet ved at hænge i selen fra fastgørelsespunktet for at kontrollere, at sideselen yder optimal komfort og sidder korrekt. Mens du sidder i hængende stilling skal du sørge for, at benløkkernes stropper er godt placeret midt under lårene.

Du skal kunne sidde komfortabelt og ubesværet. Bæltet må ikke bevæge sig under armene, ellers skal bæltet og/eller benløkkerne spændes. Hvis selen ikke kan justeres korrekt, skal du skifte model.

Seler, der ikke er justeret ordentligt, kan forårsage alvorlige kvæstelser eller dødsfald (f.eks. et fald, hvis selen glider af, eller læsioner, hvis personen bliver hængende i lang tid).

Hvis der er risiko for, at personen tipper (f.eks. børn eller voksne med begrænset muskeltstyrke), er en helkropssele at foretrække. Hvis personen mister bevidstheden, vil selen ikke holde personen i siddende stilling. Der er risiko for, at personen tipper eller pådrager sig læsioner som følge af længere tids ophængning. Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed, i tilfælde hvor situationen opstår, og være i stand til at gribe ind hurtigst muligt.

## 6. Grønt fastgørelsespunkt

Det er udelukkende selens grønne fastgørelsespunkt, der kan anvendes som indbindingspunkt, eller til at fastgøre et faldsikringsystem eller en sikkerhedsline. Brug af andre fastgørelsespunkter eller dårlige fastgørelser kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

### a. Indbinding

Bind rebet fast på det grønne fastgørelsespunkt som vist på tegningerne. Kontroller altid knuden, før du begynder at klatre, for at være sikker på, at den er stram og har 10 cm tapp.

### b. Etablering af faldsikringsssystemet

Fastgør faldsikringsystemet til det grønne fastgørelsespunkt med en låsekarabin i overensstemmelse med anvisningerne fra faldsikringsystemets producent. Kontroller, at karabinen er lukket og låst, og at den bliver belastet på sin længdegående aksel.

### c. Fastgørelse af sikkerhedsline

Fastgør sikkerhedslinen til det grønne fastgørelsespunkt i overensstemmelse med anvisningerne fra sikkerhedslinens producent.

## 7. Brugerens kontrol

For enhver brug skal en kompetent person kontrollere sikkerhedsudstyret.

## 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

### Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér opgjældeligt produktet, hvis:

- Dets livets er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Piktogrammer:

**A. Lævedit: 10 år** - **B. Mærkning** - **C. Tildelinge temperaturer** - **D. Sædvanlige forholdsregler. (Enhver kontakt med kemikalier kan have skadelige virkninger på sideselen.)** - **E. Rensning/desinfektion** - **F. Tørring** - **G. Opbevaring/transport. (Brug den medfølgende transportpose. Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt.)** - **H. Ændring/reparation (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele)** - **I. Spørgsmål/kontakt**

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

## Advarselsskiltte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentielt farestrøktion, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibilitæt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsmåned - g. Batchnummer - h. Individual reference - i. Standarder - j. Læses brugsanvisningen grundigt - k. Modelreference - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Fastgørelsespunkt og identifikation front - o. Identifikation bag - p. Identifikation af højre og venstre ben - q. Låsning af de justerbare spænder

## SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om varliga fall av felanvändning av produkten, men det är omljligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Sitsete för klättring och alpinism, speciellt utformad för äventyrsparker.

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

### Ansvar

**VARNING!**
**Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.**
**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**
Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de härkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.**
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Midjebälte, (2) Justeringsspänne för midjebälte, (3) Justeringsspännet för benslingor, (4) Benslingor, (5) Grön inkopplingspunkt, (6) Utrustningsögla (finns ej på PANDION STEEL LT), (7) Elastiska band till benslinga, (8) Elastisk hålla.
Höstkäppas material: polyester stål (PANDION STEEL- och PANDION STEEL LT-spänner), rostfritt stål (PANDION STAINLESS-spänner).

### 3. Inspektion och punker att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.
Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningss formuläret för PPE.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera vävbanden vid inkopplingspunkten, justeringsspännena och säkerhetsörmarna.
Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit på grund av till exempel användning, höga temperaturer eller kemikalier. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.
Kontrollera att justeringsspännena fungerar ordentligt.

**Under användning**

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna.

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem.

Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Utrustning som används tillsammans med selen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275-karbiner).

### 5. Ta på och dra åt selen

Red ut selen och lossa på remmarna till midjebältet och benslingorna före påtagning.
Identifiera höger respektive vänster benslinga med hjälp av färgerna: grått för höger ben och orange för vänster ben. Sätt på midjebältet och trå därefter höger ben genom den grå benslingan och vänster ben genom den orangefärgade benslingan. Den gröna inkopplingspunkten måste vara centrerad mitt framför kroppen, i närheten av navet.
Midjebältet ska sitta precis ovanför höfterna och dras åt så pass hårt att det inte kan glida ned under höfterna.

Benslingorna ska justeras så att det går att skjuta in en hand mellan benslingen och läret.

Se till att benslingornas elastiska band sitter centrerade på bältena.

Tå alltid överblivet vävband genom de elastiska hållorna, för att förhindra att spännena lossas av misstag.

Blöta eller sığa selremmar är svårare att justera.

**Justering och belastningstest**

I en säker miljö, gå runt och häng i selen från inkopplingspunkten för att kontrollera att selen sitter bekvämt och är korrekt justerad.
Medan du hänger i selen, kontrollera att benslingorna är korrekt positionerade under milten på lären.

Du ska kunna sitta bekvämt utan ansträngning. Bälte får inte åka upp under armarna. Om så sker ska du dra åt bälte och/eller benslingorna. Om det inte går att justera selen korrekt ska du byta till en annan selmodell.

En felaktigt justerad sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall (t.ex. för att användaren faller ur selen eller skadas till följd av att ha hängit för länge i den).
Om det finns risk för att användaren slår runt (t.ex. barn eller en vuxen med svag muskeltonus) ska en helkroppsslele användas.

Om användaren förklarar medvetandet hjälper selen inte till att upprätthålla den sittande positionen. Användaren riskerar att slå runt och skadas till följd av handtrauma. Du måste ha en räddningsplan för en sådan situation och medel för att genomföra planen så snabbt som möjligt.

### 6. Grön inkopplingspunkt

Det är endast den gröna inkopplingspunkten som kan användas för inkrytning eller för inkoppling av ett säkringssystem eller en slinga.

Allvariga skador eller dödsfall kan inträffa om inkoppling sker till en annan punkt på selen eller om inkoppling sker på ett felaktigt sätt.

**a. Inknytning**

Knyt i i den gröna inkopplingspunkten enligt figurerna. Kontrollera alltid knuten före varje klättring. Se till att den är ordentligt åtdragen och att repändan utanför knuten är minst 10 cm lång.

**b. Installation av säkringssystem**

Koppla in säkringssystemet i den gröna inkopplingspunkten med en låskarbin enligt anvisningarna från tillverkaren av säkringssystemet. Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och att den belastas längs sin huvudaxel.

**c. Inkoppling av en slinga**

Fäst slingan i den gröna inkopplingspunkten genom att följa anvisningarna från tillverkaren av slingan.

### 7. Användarkontroll

Före varje användningstillfälle ska säkerhetskomponenterna kontrolleras av en kompetent person.

### 8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förens användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

**När produkten inte längre ska användas**

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när:

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oölsiga produktmärkningar)
- den blir omöjlig (till exempel) på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning.
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Forsikthetsgåtgärder vid användning. (Allt kontakt med kemikalier kan skada selen) - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport. (Använd det medföljande fodralet för transport av selen. Om produkten inte förvaras korrekt kan den äldras i förd.) - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, bristande underhåll, förosmighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatriis - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Standarder - j. Läs användarinstruktionerna noga - k. Modellbeteckning - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Identifiering av inkopplingspunkt och framsida - o. Identifiering av bakside - p. Identifiering av höger och vänster ben - q. Åtdragning av justeringsspännen

## FI

Näissa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Vaurioissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvailla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista tuotteen ja lisäosien osuudesta Petzl.com.
Tämä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuinhin tarkoituksiin.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

### 1. Käyttötarkoitukset

Korkealla putoamisella suojakaiteita käytettävä henkilökohtainen suojavauste (henkilönsuojain).

Istumavaijaita kipeilyyn ja vuorokipeilyyn, jotka on suunniteltu erityisesti seikkailupuistokäyttöön. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuinhin tarkoituksiin.

### Vastuu

**VAROITUS!**

**Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**
**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan

- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin

- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevä ja valjaiden henkilöön välittömään valvontaan ja suunnitellun alustuksen.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekjesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai ei ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Lantioväty, (2) Lantiovätyn säätösolkü, (3) Jalkalenkien säätösoljet, (4) Jalkalenkit, (5) Vihreä kiinnityspiste, (6) Varustelennkit (ei kuulu PANDION STEEL LT -valjaisiin), (7) Jalkalenkien joustava hihna, (8) Joustava oride.
Päämateriaalit: polyesteri, teräs (PANDION STEELin ja PANDION STEEL LT:n soljet), ruostumaton teräs (PANDION STAINLESSin soljet).

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteille luotettavaus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osotteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

**Ennen jokaista käyttöä**

Tarkasta hihnat kiinnityspisteen, säätösolkien ja turvaospeleiden kohdalta. Tarkasta viiltojen, kulumisjälkien, paisumien sekä esimerkiksi lämmön tai kemikaalien aiheuttamien vaurioiden varalta. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.
Varmista, että säätösoljet toimivat moitteettomasti.

**Käytön aikana**

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat asianmukaisesti kiristettyinä.

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää.

Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.
Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa käyttömaassa voimassa olevia standardeja (esim. sulkenkaiden pitää olla EN 12275 -standardin mukaisia).

### 5. Valjaiden pukeminen ja kiinnittäminen

Selvitä valjaasi sekä löysää lantiovätyä ja jalkalenkien hihnoja ennen valjaiden pukemista.
Tunnista oikea ja vasen jalkalenkit niiden värköodakausen avulla: oikean jalan lenkki on hertmaa ja vasemman jalan oranssi. Pue lantioväty, laita sitten oikea jalka hertmaasen jalkalenkin ja vasen jalka oranssiin jalkalenkin. Vihreän kiinnityspisteen pitää tulla vartalon eteen keskelle, navan lähisole.

Lantiovätyä tulee pitää aivan lantion yläpuolella ja riittävän kireäksi säädettynä, että se ei pääse siirtymään lantion alapuolelle.

Jalkalenkit tulee säätää niin, että jalkalenkin ja reiden välin voi työntää käden.

Varmista, että jalkalenkinen joustava hihna pysy takana keskellä.
Pujota aina hihnojen ylijäävät osat joustavien pidikkeiden läpi solkien tahattoman löystymisen välttämiseksi.

Märkien tai jäisten valjihhnojen säätäminen on vaikeampaa.

**Sääto ja roikkumiskoe**

Kokele valjaasi liikkumista ja kiinnityspisteen varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat tuntuvat mukavilta ja että säädöt on tehty asianmukaisesti. Kun roikut valjaissa, varmista, että jalkalenkit asettuvat asianmukaisesti reisien puolivälin alapuolelle.

Sinun tulee pystyä istumaan mukavasti, ponnistuksesta. Vyö ei saa pyrkää nousemaan ylös kainaloihin; jos näin tuntuu käyvän käydä, kiristä vyötä ja/tai jalkalenkkejä. Jos valjaat oikea säätäminen ei onnistu, vaihda toiseen valjaamain.
Väärin säädetyt valjaat voivat aiheuttaa vakava loukkaantumisen tai kuoleman (esim. putoaminen ulos valjaista tai pitkäkestoisesta roikkumisesta aiheutua vamma).
Jos on olemassa riski, että käyttäjä keikahtaa tai putoaa (esim. lapsi tai lihaksiltaan heikko aikuinen), parempi vaihtoehto ovat kokovaijat.

Mikäli käyttäjä menettää tajuntansa, valjaat eivät pidä käyttäjää istuma-asennossa: tällöin on keuhkatamaisen ja suspensiotrauman riski. Sinulla on oltava tällaisen tilanteen varalta pelastussuunnitelma sekä pelastuskeinot suunnitelmän toteuttamiseksi vippymättä.

### 6. Vihreä kiinnityspiste

Ainoastaan vihreää kiinnityspistettä saa käyttää kiinnittäytymiseen tai varmistusjärjestelmän ti liitosköyden kiinnittämiseen.

Kiinnitys mistään muusta valjaiden kohdasta tai virheellinen kiinnitys voivat johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

**a. Kiinnittäytymisen köyteen**

Solmi köysi vihreään kiinnityspisteeseen kuvien osoittamalla tavalla. Tarkasta solmu aina ennen jokaista kipeämistä. Varmista, että se on kunnolla kireällä ja että köyttä jää vy vähintään 10 cm.

**b. Varmistusjärjestelmän laittaminen käyttökuntoon**

Kiinnitä varmistusjärjestelmä vihreään kiinnityspisteeseen lukittuvalla sulkenkkaalla varmistusjärjestelmän valmistajan ohjeiden mukaisesti. Varmista, että sulkenkngas on asianmukaisesti suljettu ja lukittu ja että se on pituussuuntaan kuormitettu.

**c. Liitosköyden kiinnittäminen**

Kiinnitä liitosköysi vihreään kiinnityspisteeseen liitosköyden valmistajan ohjeiden mukaisesti.

### 7. Käyttäjän tarkastus

Ennen jokaista käyttökertaa asiantuntijan on tarkastettava turvavarusteet.

### 8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvaatutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Selen- ja varusteen käyttöohje on annettava käyttöohjeen sen maan kielessä, jossa varustetta käytetään.

- Säätyä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista

**Miloin varusteet poistetaan käytöstä**

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, myrmyripöstit, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut

- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevottomat tuotteen merkinnät)

- se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttuminen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käyttöä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuivauskohteet**

**A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitimet. (Valjaat voivat vahingoittua, jos ne joutuvat kosketuksiin kemikaalien kanssa.) - E. Puhdistus/desinointi - F. Kuuvaaminen - G. Säilytys/ kuljetus. (Kuljeta valjaita niiden mukana toimitettussa suojuksessa. Tuotteen vääränlainen varastoitus voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhemiseen.) - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muuden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoaasia) - I. Kysymykset/yllytedenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvät. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyn muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilaanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaava. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyys ja merkinnät

A. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-typpitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuollanon valvojakasi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuskuukausi - g. Eränumero - h. Yksilöllinen tunnistie - i. Standardit - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Kiinnityspiste ja etupuolen tunnistie - o. Takapuolen tunnistie - p. Oikean ja vasemman jalan tunnistieet - q. Kiinnitys- ja säätösoljet

## NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarende gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdatteringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutrust (P.VU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Sitteselle for klättring og jellsport som er spesielt utviklet for aktivitetsparker. Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre former enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

### Ansvar

#### ADVARSELI

**Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i områdene ved bruk av produktet.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for all utstyr som brukes sammen med det.
- Sørg for å få spesiell opplæring i bruken av dette produktet og all utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risiker i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

**Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Hoftebelte, (2) Justeringsspenne på hoftebeltet, (3) Justeringsspenner på lårløkker, (4) Lårløkker, (5) Grønt festepunkt, (6) Utstyrsløkker (ikke tilgjengelig på PANDION STEEL LT), (7) Elastisk stropp på lårløkker, (8) Elastisk håndholder.
Hovedmateriale: polyester, stålspenner på PANDION STEEL og PANDION STEEL LT), rustfritt stål (spenner på PANDION STAINLESS).

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere.

Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.

For resultatene fra inspeksjonen inn i et kontrollskjema for P.VU.

#### For bruk

Sjekk alltid båndene ved tilkoblingspunktet, justeringsspennene og ved bærende sommer. Se etter kutt, slitasje, sveiling og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier. Se spesielt etter avkuttete eller løse tråder.

Kontroller at justeringsspennene fungerer som de skal.

#### Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er tilstrekkelig strammet.

Det er viktig å jevnik kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem.

Påse at produktet er kompatibel med annet utstyr som brukes sammen med det.

Utstyr som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 12275 karabinere).

### 5. Sikl tar du på og justerer selen.

For du tar på deg selen, få ordren på løkker og stropper, og ståkk ut hoftebeltet og lårløkkene. Identifiser høyre og venstre lårløkke ved hjelp av fargene: høyre lårløkke er grå, og venstre lårløkke er oransje. Ta på hoftebeltet, og sett så høyre fot i den grå lårløkken og venstre fot i den oransje lårløkken. Det grønne festepunktet må være sentrert fram på kroppen, i nærheten av navlen.

Hoftebeltet må plasseres over hoftene og justeres stramt nok til at det ikke glir ned forbi hoftene.

Lårløkkene bør justeres slik at du kan legge en flat hånd mellom lårløkken og låret.

Påse at holderen for de elastiske lårløkkene er sentrerte bak.

Fest alltid overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene slakkes utstikket.

Våte eller frosne stropper er vanskelige å justere.

#### Tilpasning og funksjonstest

På et trygt sted må du bevege deg i selen og henge i den fra tilkoblingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel å ha på, og at den er tilpasset best mulig.

Mens du henger i selen, sjekk at lårløkkene er korrekt plasserte under midten av lårene. Du skal kunne sitte behagelig uten anstrengelse. Beltet skal ikke kunne gi opp under armene.

Dersom det blir tørt, må beltet og/eller lårløkkene strammes. Dersom selen ikke kan tilpasses på den riktige måten, bør du bytte til en annen type sele.

En felltplassert sele kan føre til alvorlig personskade eller død (f.eks. brukeren faller ut av selen, eller traume på grunn av at man blir hengende over tid).

Dersom det er risiko for at man tipper bakover (f.eks. barn, eller voksne med svake muskler), bør kroppsselle benyttes.

Dersom du mistar bevisstheten, vil ikke selen holde deg i sittende posisjon, noe som medfører risiko for å tippe over og henge/traume. Du må ha en regningsplan for denne situasjonen og mulighet til å iverksette denne så raskt som mulig.

### 6. Grønt festepunkt

Det er kun det grønne festepunktet som kan brukes til innbinding og tilkobling til et sikringsystem eller en forbindelseline.

Tilkobling i andre punkt på selen eller enhver feil tilkobling, kan føre til alvorlig personskade eller død.

#### a. Innbinding

Knytt deg inn i det grønne festepunktet som vist på tegningene. Kontroller alltid knuten for du klærer for å påse at den er strammet godt, og at tauenden er minst 10 cm.

#### b. Tilkobling for sikring

Koble sikringsystemet til det grønne festepunktet med en låsbar karabiner i henhold til instruksjonene fra produsenten av sikringsystemet. Påse at karabineren er fullstendig lukket og låst, og at den belastes i lengderetningen.

#### c. Tilkobling av en forbindelsesline

Koble forbindelseslinen til det grønne festepunktet i henhold til bruksanvisningen fra produsenten av forbindelseslinen.

### 7. Sjekk for bruk

For hver gangs bruk låseelementene kontrolleres av en kompetent person.

### 8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutrust. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de er fjernet fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

#### Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barse klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert livetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uløselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

**A. Levetid:** 10 år - **B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk (Enhver kontakt med kjemikalier kan skade selen.) - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørring - G. Oppbevaring/transport. (Bruk trekket som følger med under transport av selen. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid.) - H. Modifisering/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarellssystemet

1. Situasjonen skaper overlappende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet.
Teknikk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt Utskiftingsnummer - i. Standardnummer - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år - n. Merking av festepunkt og selens front - o. Merking av selens bakside - p. Merking av venstre fot/ høyre fot - q. Stramming av justeringsspenne

## PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualniana instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Uprząż bidrowa do wspinaczki i alpinizmu, specjalnie opracowana do parków linowych.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

### Odowiedzialność

#### UWAGA!

**Zastosowanie, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzykać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie taking odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiaj instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Pasa, (2) Klamra do regulacji pasa, (3) Klamry do regulacji taśm udowych, (4) Taśmy udowe, (5) Zielony punkt wpinania, (6) Uchwyty sprzętowe (nie jest dostępny w uprząży PANDION STEEL LT), (7) Elastyczne łączniki, (8) Elastyczna szulka.
Materiały podstawowe: poliester, stal (klamry PANDION STEEL, PANDION STEEL LT), stal nierdzewna (klamry PANDION STAINLESS).

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.

Materiały przestarzałe procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

#### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punkcie wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwrocić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi. Uwaga na przecięcie lub wyognięcie nici.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

#### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzając zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się oo do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

### 4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

Elementy wyposażenia używane z waszą uprzążą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275).

### 5. Założenie i zamknięcie uprząży

Przed założeniem uprząży należy ją rozplątać rozsunąć pas oraz taśmy udowe przy pomocy klamer.

Należy zidentyfikować taśmę udową, lewą i prawą, które są oznaczone za pomocą kolorowej taśmy: prawa, noga lewa - szary, noga prawa - pomarańczowy. Złożyć pas, następnie umieścić prawą nogę do pętli z taśmy koloru szarego i lewą nogę do pętli z taśmy koloru pomarańczowego. Zielony punkt wpinania musi być wycentrowany z przodu ciała, na wysokości pępka.

Pas musi znajdować się nad biodrami i być wystarczająco zaciągnięty, by uprząż nie zślizgała się poniżej bioder. Taśmy udowe muszą być tak dopasowane, by dało się wsunąć dłoń między udó a taśmę. Należy zwracać uwagę, by elastyczne łączniki były wycentrowane z tyłu. Nadmiar taśmy należy zawsze przesunąć przez elastyczne szulki by uniknąć zbędnego rozluźnienia się klamer.

Inne lub zakodowane taśmy uprząży są trudniejsze w regulacji.

#### Regulacja i test wiszenia

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia w punkcie wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu.

Siedząc w zwisie, należy się upewnić, że taśmy udowe znajdują się na środku ud.

W takiej pozycji powinno się siedzieć wygodnie, bez wysiłku. Pas nie powinien być podciągnięty pod ramiona, jeżeli tak się dzieje należy zaciągnąć bardziej pas i/lub taśmy udowe.

W razie braku możliwości prawidłowego wyregulowania uprząży należy zmienić na inny model. Żle dopasowana uprząż może być przyczyną poważnych obrażeń lub śmiertelnych (na przykład upadek na skutek wysunięcia z uprząży lub obrażenia związane z przedłużonym wiszeniem).

W razie ryzyka odwrócenia osoby (na przykład dzieci lub dorosłych z małą masą mięśniową) zalecane jest użycie uprząży kompletnej.

W przypadku utraty przytomności uprząż nie utrzyma użytkownika w pozycji siedzącej, istnieje ryzyko obrócenia się i urazów spowodowanych przedłużonym wiszeniem. Należy przewidzieć dla takiej sytuacji odpowiednie środki ratunkowe, by móc interweniować jak najszybciej jest to możliwe.

### 6. Zielony punkt wpinania

Wyłącznie zielony punkt wpinania uprząży może być używany do wiązania się, wpięcia do systemu asekuracyjnego lub lonyż.

Użycie każdego innego punktu lub wszelkie niewłaściwe połączenie stwarza ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

#### a. Wiązanie się

Wiąząc się do zielonego punktu wpinania zgodnie ze wskazanymi rysunkami. Przed rozpoczęciem wspinania należy regularnie sprawdzać węzeł, by upewnić się, że jest dobrze zaciągnięty i wystaje z niego minimum 10 cm liny.

#### b. Wpięcie systemu asekuracyjnego

Wpiąć system asekuracyjny do zielonego punktu wpinania przy pomocy karabinka z blokadą, zgodnie z instrukcjami dostarczonego przez producenta systemu asekuracyjnego. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi podłużnej.

#### c. Zamocowanie lonży

Lonżę zamocować w zielonym punkcie wpinania zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez jej producenta.

### 7. Kontrola użytkownika

Przed każdym użyciem, elementy zapewniające bezpieczeństwo muszą zostać sprawdzone przez osobę kompetentną.

### 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

#### Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rozdział i intensywność użytkownika, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jesli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innymi wyposażeniami).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolorowane temperatury - D. Środkii ostrożności podczas użytkowania. (Każdy kontakt z substancjami chemicznymi ma niszczyć wpływ na uprząż.) - E. Czyszczenie/deszynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport. (Do transportu używać dostarczonego worka. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu.) - H. Modyfikacje/naprawy (wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty; noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieochronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI.
Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miejsce produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiące/rok) - n. Punkt wpinania i identyfikacji przodu - o. Identyfikacja tyłu - p. Identyfikacja nogi prawej i lewej - q. Zablokowanie klamer do regulacji

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。アドベンチャーパーク向けに特別にデザインされたクライミング、マウンテンクライミング用シットハーネスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

### 責任

**警告!**  
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

**全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) レッグループ調節バックル、(4) レッグループ、(5) 緑色のアタッチメントポイント、(6) ギアリング(PANDION STEEL LTには採用されていません)、(7) 伸縮性レッグループストラップ、(8) 伸縮性リテーナー  
主な素材: ポリエステル、スチール(PANDION STEEL および PANDION STEEL LT のバックル)、ステンレススチール(PANDION STAINLESS のバックル)

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。

Petzl.comで説明されている方法に従って点検してください。結果はPPE点検フォームに記載してください。

### 毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。  
使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、ふくらみ、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。  
調節バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。  
本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例:ヨーロッパにおけるコネクターの規格EN 12275)。

## 5.ハーネスの装着及び調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどき、ウエストベルトおよびレッグループのストラップをゆるめます。  
レッグループの色によって左右のレッグループを識別します: 右足はグレー、左足はオレンジです。ウエストベルトに足を通し、右足をグレーのレッグループに、左足をオレンジのレッグループに通します。緑色のアタッチメントポイントは、体の前面の中心位置で、へその近くにある必要があります。

ウエストベルトは腰のすぐ上に着用し、ハーネスが腰の下にずれないようにしっかりと締めてください。  
レッグループは、大腿部との間に片手が入る程度に調整する必要があります。

伸縮性レッグループストラップの上部が背部の中央に維持されるように注意してください。  
装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリテーナーに通してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。  
**調節と吊り下がったの確認**

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、アタッチメントポイントで吊り下がったりしてください。

ハーネスに吊り下がった状態は、レッグループが大腿部中央の裏側に適切に位置していることを確認してください。  
力まずに快適に座っていられる必要があります。ウエストベルトが脇の下まで上がるようにしてください。上がったままの場合は、ウエストベルトまたはレッグループのいずれかをその両方を締めてください。ハーネスを正しく調節することが出来ない場合は、別のモデルに変更してください。

ハーネスが正しく調節されていない場合、重度の傷害または死につながる可能性があります(例: ハーネスからの脱落、または長時間の吊り下がりによるトラウマ)。

体が逆さになってしまふ、またはハーネスから脱落してしまふ危険性がある場合(例: 子供または筋力の弱い大人)、フルボディハーネスを選択してください。

意識を失った場合、ハーネスで座った状態を維持することができず、体が逆さになる危険および長時間の吊り下がりによるサスペンショントラウマの危険性があります。可能な限り迅速に対応できるよう、この状況に必要なレスキュープランと手段を用意しておく必要があります。

## 6.緑色のアタッチメントポイント

緑色のアタッチメントポイントのみが、ロープ、ビレシシステムおよびランヤードの連結に使用することができます。  
ハーネスのその他の箇所への連結や、正しくない方法での連結は、重度の傷害または死につながる危険性があります。

### a.ロープの連結

図の通り、緑色のアタッチメントポイントにタイインしてください。登り始める前に必ず結び目を確認し、しっかりと締められていること、ロープ末端の余長が少なくとも10 cmあることを確認してください。

### b.ビレシシステムのセット

ビレシシステムの製造元の取扱説明に従って、ロッキングカラビナを使用してビレシシステムを緑色のアタッチメントポイントに連結してください。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

### c.ランヤードの取り付け

ランヤードの製造元の取扱説明に従って、緑色のアタッチメントポイントにランヤードを連結してください。

## 7.ユーザーチェック

毎回使用前に、十分な知識を持つ適任者による安全に必要な要素の点検を必ず行ってください。

## 8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425に適合しています。EU適合宣言書はPetzl.comで確認できます。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存して置かしてください。

### 廃棄基準

極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない(例: 判断できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10年** - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用中の注意**(化学薬品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします) - **E.クリーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管/持ち運び**(持ち運ぶ際は、付属のカバーを使用してください。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります) - **H.改造/修理**(パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪けにつながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a. 個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU型式検定を行った公認認証機関 - b. この個人用保護具の製造を監査する公認機関のID番号 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 個別番号 - e. 製造年 - f. 製造月 - g. ロット番号 - h. 個体識別番号 - i. 規格 - j. 取扱説明書をよく読んでください - k. モデル名 - l. 製造者(住所) - m. 製造日(月/年) - n. アタッチメントポイントおよび正面の識別表示 - o. 背面の識別表示 - p. 左右の足の識別表示 - q. 調節バックルの締め方

## CN

この取扱説明書(文字及び図示)は、この製品唯一の正しい使用方法。警告は最も一般的な对该产品的错误使用, 但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查询更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明, 将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难, 请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的個人保护装备(PPE)。  
攀岩及登山座式安全带, 专门设计用于高空探险公园。  
使用该产品时, 不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

### 责任

#### 警告!

**该产品设计用于的活动都具有危险性, 会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此产品前, 您必须:

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明;
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练, 以及学习管理相关活动的风险;
- 熟悉您的装备, 了解其性能及使用限制;
- 理解并接受所涉及的危险。

**如果不遵守所有使用说明和警告, 将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用, 或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。  
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明, 则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

(1) 腰带、(2) 腰带调节扣、(3) 腿环调节扣、(4) 腿环、(5) 绿色连接点、(6) 装备挂环(PANDION STEEL LT不配备)、(7) 腿环弹性带、(8) 弹性束环。  
主要材料: 聚酯、钢(PANDION STEEL、PANDION STEEL LT扣)、不锈钢(PANDION STAINLESS扣)。

## 3.检查、核实要点

您的安全带和您装备的状态密切相关。  
Petzl建议您至少每12个月深入检查一次。高频率的使用会增加您更加频繁地检查您的PPE。  
请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

### 每次使用前

检查肩带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的切割、磨损、鼓包和损坏。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检查调节扣是否功能正常。

### 每次使用时

经常检查调节扣是否正确扣紧。  
经常检查产品状况及其与系统中其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。

## 4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。  
验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。  
与您的安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准(例如, EN 12275标准锁扣)。

## 5.安全带穿戴和收紧

在穿戴之前, 先打开安全带, 并松开腰带和腿环的卡扣。  
通过腿环织带的颜色辨别腿环的左右: 右腿为灰色, 左腿为橙色。穿上腰带, 然后将右腿放入灰色腿环中, 左腿放入橙色腿环中。绿色连接点必须在身体正前方, 位于肚脐的位置。  
腰带必须位于肩部以上, 并足够收紧以保证安全带不会滑落到臀部以下。

腿环调节至能在腿环和大腿之间刚好塞入一只手指。  
确保腿环弹性带保持在后部的合适位置。  
始终将过长的肩带穿入弹性束环中以避免卡扣意外松开。  
如果安全带肩带潮湿或结冰, 会增加调节难度。

### 调节和悬挂测试

在安全的地方, 可以通过移动以及在连接点上悬挂测试, 来检查安全带是否舒适并且调节至合适位置。  
在安全带中悬挂时, 确保腿环正位于大腿中段。  
您能够不费力地保持舒适的坐姿。腰带不能滑到腋下, 否则需要收紧腰带和/或腿环。如果您无法正确调节安全带, 请换其他型号。

错误调节的安全带可能导致严重受伤或死亡(例如, 安全带脱落导致的坠落或长时间的悬挂创伤)。  
如果使用带有翻转的风险(例如, 肌肉张力很低的儿童或成人), 更适合使用全身安全带。  
当失去意识时, 安全带无法让您保持坐姿, 有翻转和悬挂创伤的风险。针对这种情况, 您必须提前准备救援预案和能尽快实施的方法。

## 6.绿色连接点

只有安全带的绿色连接点能用于连接绳索, 或连接一个保护系统或挽索。  
任何在安全带其他位置的连接, 或错误的连接都可能造成严重受伤或死亡。

### a.连接绳索

按照图示在绿色连接点上连接绳索。每次攀爬前都必须检查您的绳结, 保证它已系紧并在绳尾上有至少10 cm的余量。

### b.安装保护系统

根据保护系统生产商所提供的说明书, 将您的保护系统用一个主锁与绿色连接点连接。确保锁扣已正确关闭、上锁, 并位于主轴位置上方。

### c.连接挽索

根据挽索生产商所提供的说明书, 将挽索连接在绿色连接点上。

## 7.User check (对使用者的检查)

每次使用前, 须由一位有资质的人员检查所有安全部件。

## 8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。  
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中, 以备查阅。

### 淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就必须淘汰(例如, 使用方式及强度、使用环境: 严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品)。  
何时需要淘汰您的产品:

- 已超过产品的寿命;
- 经历过严重坠落或负荷;
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑;
- 您不清楚产品的全部使用历史(例如, 产品标识无法辨识);
- 它已过时(例如, 因为法律、标准、技术的改变或与其他装备不兼容)。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标:

**A.寿命: 10年** - **B.标识** - **C.使用温度范围** - **D.使用注意**(与化学品的任何接触都会对安全带造成不良影响) - **E.清洁/消毒** - **F.干燥** - **G.存放/运输**(使用产品提供的包运输安全带。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化) - **H.改造/修理**(不能在Petzl以外的地方修理, 除了更换零件) - **I.问题/联络**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告图标

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪: 二维码 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.批号 - h.独立身份识别 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.生产商地址 - m.生产日期(月份/年份) - n.连接点及前方的识别 - o.后方的识别 - p.左右腿的识别 - q.调节扣的装置

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.

경고와 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 정보 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE)
어드벤처 파크 사용을 위해 특별히 설계된 등반 및 산악용 시트 하네스.

본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**경고!**
**본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비를 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과는 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 없는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

## 2. 부분 명칭

(1) 허리벨트, (2) 허리벨트 조절 버클, (3) 다리 고리 조절 버클, (4) 다리 고리, (5) 녹색 부착 지점, (6) 장비 고리 (PANDION STEEL LT에는 제공되지 않음), (7) 신축성 있는 다리 고리 스트랩, (8) 웨빙 보관용 밴드.
주요 소재: 폴리에스터, 스틸 (PANDION STEEL 및 PANDION STEEL LT 버클), 스테인리스 스틸 (PANDION STAINLESS 버클).

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 제품의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.

Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

부착 지점, 조절 버클, 안전 바클질 부위의 웨빙을 확인한다. 예를 들어, 예를 열, 화학 물질에 인한 찢다, 마모, 부풀음 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.

조절 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.

### 제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 자주 확인한다. 제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다.
본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.
하네스A와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 표준을 충족해야 한다.
(예, EN 12275 카라비너).

## 5. 하네스 착용 및 조이는 방법

착용 전에 하네스를 풀고, 허리 벨트와 다리 고리 스트랩을 느슨하게 한다.

다리 고리 색깔로 좌우 다리를 구분한다. 오른쪽 다리는 회색, 왼쪽 다리는 주황색으로 표시되어 있다.
허리벨트를 착용할 다음, 오른쪽 다리를 회색 다리 고리에, 왼쪽 다리를 주황색 다리 고리에 넣는다.
녹색 부착 지점은 몸 앞쪽 중앙, 배꼽 근처에 위치해야 한다.

허리벨트는 반드시 엉덩이 바로 위에 착용해야 하며, 허리벨트가 엉덩이 아래로 내려가지 않도록 충분히 조여야 한다.

다리 고리는 손이 다리 고리와 허벅지 사이에 손이 들어갈 수 있을 정도로 조절해야 한다.

다리 고리 신축 스트랩은 반드시 중앙에 위치하도록 유지한다. 버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해, 남은 웨빙은 항상 웨빙 보관용 밴드에 넣는다. 하네스 스트랩이 찢거나 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

### 조절 및 매달릴 테스트

안전한 환경에서 하네스가 편안하고 적절하게 조절되었는지 확인하기 위해 부착 지점에 하네스에 매달려 움직여 본다. 하네스에 매달린 상태에서, 다리 고리가 허벅지 중앙 아래에 제대로 위치하는지 확인한다.

사용자는 힘들이지 않고도 편안하게 앉아 있을 수 있어야 한다. 벨트가 팔 아래로 올라가지 않아야 한다; 만약 그러한 경우, 벨트 및/또는 다리 고리를 조인다. 하네스를 올바르게 조절할 수 없는 경우, 다른 모델의 하네스를 사용한다. 하네스를 잘못 조절하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. (예: 하네스가 벗겨지거나, 또는 장기간 매달려 서스펜션 트라우마가 발생하는 경우).

사람이 뒤집힐 위험이 있는 경우 (예: 근육 긴장도가 약한 어린이 또는 성인), 전신 하네스를 권장한다. 의식을 잃게 될 경우, 하네스는 사용자를 앉은 자세로 유지해주지 않는다: 뒤집히거나 서스펜션 트라우마의 위험이 발생할 수 있다. 사용자는 이러한 상황에 대한 구조 계획과 이를 신속하게 수행할 수 있는 수단을 마련해야 한다.

## 6. 녹색 부착 지점

오로지 녹색 부착 지점에만 매듭을 묶거나 빌레이 시스템 또는 랜야드를 부착할 수 있다. 하네스의 다른 지점에 연결하거나, 잘못 연결하면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

### a. 타이인 (tying in)

그림에 표시된 대로 녹색 부착 지점에 연결한다. 각 등반 전에 항상 매듭을 확인하여 잘 조여졌는지, 꼬리 부분이 최소 10 cm 이상 남았는지 확인한다.

### b. 빌레이 시스템 설치

빌레이 시스템 제조업체가 제공한 설명서에 따라 잠금 카라비너를 사용하여 빌레이 시스템을 녹색 부착 지점에 연결한다. 카라비너가 올바르게 닫히고 잠긴 상태이며, 장축에 하중이 실렸는지 확인한다.

### c. 랜야드 부착하기

랜야드 제조업체에서 제공하는 사용설명서에 따라, 녹색 부착 지점에 랜야드를 연결한다.

## 7. 사용자 체크

각 사용 전에, 반드시 전문가가 안전 요소들을 점검해야 한다.

## 8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

### 장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (기천 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 한 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 충격이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 겹사이에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 팬더키 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용할지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

**A. 수명; 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항. (화학 물질과의 접촉은 하네스를 손상시킬 수 있다.) - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반. (하네스를 운반할 때는 제공된 커버를 사용한다. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다.) - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리금지) - I. 문의 사항/연락**

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

## 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다.
EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조업체 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 구의 길게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일자 (월/년) - n. 부착 지점 및 접면 식별 - o. 후면 식별 - p. 오른쪽 및 왼쪽 다리 식별 - q. 조절 버클 고정하기

## CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytlí informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a zjistíte aktualizace a doplňkové informace.

Váš odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomíjet těchto pokynů k použití přinesá nebezpečí nebo jakéhokoli v záležitosti upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Horolezecká a alpinistická sedadla (úvazek speciálně určení pro lanové parky). Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ!

**Cinnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

*(Před používáním tohoto výrobku je nutné:*

- Přesčit všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamyšlených cinností.
- Seznámit se s možností výrobu a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilá a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací přezka pásu, (3) Nastavovací přezky nožních popruhů, (4) Nožní popruhy, (5) Zelený připojovací bod, (6) Poutko na materiál (není u modelu PANDION STEEL LT), (7) Elastický pásek nožních popruhů, (8) Elastický přičrvoč.
Hlavní materiály: polyester, ocel (přezky PANDION STEEL a PANDION STEEL LT), nerezová ocel (přezky PANDION STAINLESS).

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacího bodu, u nastavovacích přezek, a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řez, opotřebení, nabobtnání a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami, chemikáliemi. Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vytaženým nitím. Zkontrolujte správnou funkčnost nastavovacích přezek.

#### Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

### 4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným. Vybavení používané v vašim úvazkem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

### 5. Nasazení a nastavení úvazku

Před nasazením úvazek rozložte a povolte přezky pásu a nožních popruhů. Rozlište nožní popruhy, pravý a levý, podle barvy nožních popruhů: sedá pro pravou nohu a karabína pro levou nohu. Nasazte si pás, potom vložte pravou nohu do sedého nožního popruhu a levou nohu do oranžového nožního popruhu. Zelený připojovací bod se musí nacházet uprostřed, na přední straně těla, blízko pupku.

Pás musí být umístěn těsně nad kyčlemi a nastaven dostatečně pevně tak, aby neslyždíal pod úroveň kyčlí.

Nožní popruhy musí být nastaveny tak, aby bylo možné vložít dlani mezi popruha a stehno. Ujistěte se, že elastické pásky nožních popruhů jsou vycentrovány na zadní straně.

Pás musí být umístěn těsně nad kyčlemi a nastaven dostatečně pevně tak, aby neslyždíal pod úroveň kyčlí.

Mokré nebo namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

#### Nastavení a zkušoa zavěšení

V bezpečném prostředí se pohybujte a zavěste se v úvazku do připojovacího bodu, abyste si vyzkoušeli, jestli je úvazek pohodlný a správně nastavený. Během výsu v úvazku se ujistěte, že nožní popruhy jsou umístěny v polovině stehna.

Měli byste být schopni v klidu, bez dalšího snažení, pohodlně sedět ve visu. Pás se nesmí posouvat vzhůru do podpaží; v takovém případě dotáhněte pás a/nebo nožní popruhy. Pokud máte poranění nebo smrti mohou být způsobeny připojením do jakéhokoli jiného bodu na úvazku nebo jakýmkoli nesprávným připojením.

Nesprávné nastavení úvazek může způsobit vážné poranění nebo smrt (např. vyvážnutí z úvazku nebo trauma z dlouhodobého zavěšení). Pokud hrozí nebezpečí přetočení uživatele (např. děti nebo dospělí s nízkým svalovým tonusem), je vhodnější použít celotělový úvazek. Pokud by došlo ke ztrátě vědomí, úvazek visv neudrží v sedu; nebezpečí přetočení a traumatu ze zavěšení. Pro tuto situaci musíte mít zachránny pák a prostředky pro co nejrychlejší realizaci.

## 6. Zelený připojovací bod

Pouze zelený připojovací bod smí být použitý pro navázání lana, připojení jisticího systému nebo upuzornovací prostředku. Vážné poranění nebo smrt mohou být způsobeny připojením do jakéhokoli jiného bodu na úvazku nebo jakýmkoli nesprávným připojením.

#### a. Navázání

Navazujte se do zeleného připojovacího bodu, jak je znázorněno v nákresech. Vždy před zahájením každého výstupu si zkontrolujte uzel, abyste ověřili jeho správné uzavření a má li minimálně 10 cm volného konce lana.

#### b. Sestavení jisticího systému

Jisticí systém připojte do zeleného připojovacího bodu pomocí karabiny s pojistkou zámku podle návodu k použití výrobce jisticího systému. Zkontrolujte správné uzavření a zajištění karabiny a je li zařizena v hlavní podněné ose.

#### c. Připojení spojovacího prostředku

Spojovací prostředek připojte k úvazku dle instrukcí v návodu k použití poskytovaném jeho výrobcem.

## 7. Kontrola uživatele

Před každým použitím musí být bezpečnostní prvky zkontrolovány odpovědnou osobou.

## 8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktu uchovávejte pro pozdější potřebu.

#### Kdy vaše vybavení vyřadit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mokré prostředí, ostré trany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Naprozdle jeho konstrukci protlouká. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Někdejší jeho úplnou historii používání (např. nešlétné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

#### Piktogramy:

**A. Životnost 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření, Jakýkoli sedák s chemikáliemi může úvazek poškodit) - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport. (Pro přepravu úvazku použijte příložený obal. Nemůžete použít správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasné stárnutí.) - H. Úpravy/opravy (zakázaný mimo provozovní Petzl, výjimkou je výměna náhodných dílů) - I. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, upravení nebo opravení, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, neobdobí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo životnosti vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamění subjekt provádějící certifikační zkoušku EU - b. Číslo oznaměného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Flok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Připojovací bod a označení přední strany - o. Označení zadní strany - p. Nasazení pravé a levé nohy - q. Dotazní nastavených přezek



## RU

Ета инструкция (текст и рисунки) обясняват единствено възможни правилните способы использования данного изделия.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования данного снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИЗ) Беседка для скалолазания и альпинизма, разработанная специально для веревочных парков.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ!

**Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Поясной ремешок, (2) Поясная регулировочная пряжка, (3) Ножные регулировочные пряжки, (4) Стропы ножных ремешей, (5) Зеленая точка крепления, (6) Грузовые петли (отсутствуют в модели PANDION STEEL LT), (7) Эластичные стропы для поддержки ножных ремешей, (8) Эластичный держатель стропы.

Основные материалы: полиэстер, сталь (пряжки PANDION STEEL, PANDION STEEL LT), нержавеющая сталь (пряжки PANDION STAINLESS).

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием внешнего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Запишите результаты детальной проверки в инспекционную форму СИЗ.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп у точки крепления, а также регулировочных пряжек и узлов стропов.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, утолщений или повреждений вследствие, например, использования или воздействия высокой температур или ударов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Убедитесь, что регулировочные пряжки работают правильно.

### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности.

Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

Снаряжение, которое вы используете с вашей беседкой, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины - EN 12275).

## 5. Надевание и регулировка беседки

Прежде чем начать надевать беседку, расправьте ее и ослабьте пряжки поясного и ножных ремешей.

С помощью различия в цветах определите, какой из ножных ремешей является правым, а какой левым. Правый - середина ошейника, левый - ошейник вверху. Наденьте ремешок, затем поместите правую ногу в серую ножную петлю, а левую – в оранжевую. Зеленая точка крепления должна располагаться по центру живота на уровне пупка. Поясной ремешок должен располагаться чуть выше тазобедренных суставов, при этом он должен быть достаточно затянут, чтобы не соскользнул с них.

Пряжки ножных ремешей должны быть отрегулированы так, чтобы в ножную петлю вдоль ноги можно было просунуть ладонь.

Убедитесь, что середина эластичной стропы ножных ремешей находится посередине спины (на позвоночнике).

Всегда пропускаяте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пряжек.

Если стропы намочили или обледенели, отрегулируйте беседку становится значительно сложнее.

### Регулировка и тест на вышеивание

Находясь в безопасной зоне, вы должны подняться в беседке, а потом вывеситесь (тест на вышеивание), нагрузив точку крепления, чтобы убедиться, что беседка обеспечит надлежащий комфорт во время использования и что она оптимально отрегулирована. Находясь в безопасном положении сидя, убедитесь, что ножные ремеша правильно расположены по центру бедер.

Вам должно быть комфортно находиться в подвешенном положении сидя. Поясной ремешок не должен подниматься под руки, в противном случае затяните поясной и/или ножные ремеша. Если у вас не получается правильно отрегулировать беседку, выберите другую модель. Плохая регулировка беседки может привести к серьезным травмам и даже к смерти (например, в случае выскальзывания из беседки при падении или длительного неподвижного зависания).

Если существует риск переворота пользователя вниз головой (например, у детей или у взрослых со слабым мышечным тонусом), выберите полную страховочную систему. В случае потери сознания беседка не удерживает вас в положении сидя, что создает риск переворота или получения травм от длительного неподвижного зависания в беседке. Подготовьте необходимые средства для спасения работ, чтобы иметь возможность вмешаться в случае чрезвычайной ситуации как можно быстрее.

## 6. Зеленая точка крепления

Только зеленая точка крепления может использоваться для ввязывания веревки, присоединения самостраховки или системы страховки.

Использование любой другой точки или любое неправильное присоединение может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

### а. Присоединение

Вывяжите в зеленую точку крепления, как показано на рисунках. Систематически проверяйте узел перед началом лазания, чтобы убедиться, что он хорошо затянут и что свободный конец каната (веревки) рядом с ним – не короче 10 см.

### б. Установка системы страховки

Присоедините вашу систему страховки к зеленой точке крепления с помощью карабина с блокировкой, следуя инструкции производителя системы страховки. Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

### с. Присоединение самостраховки

Присоедините самостраховку к зеленой точке крепления, следуя инструкции производителя самостраховки.

## 7. User check

Перед каждым использованием элементы безопасности должны быть проверены компетентным лицом.

## 8. Дополнительная информация

Данная информация отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкцию при эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

### Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми краями, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превалило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

### Рисунки:

**А. Фронтальный вид:** 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности. (Любой контакт схематиками может повредить вашу беседку.) - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка. (Для транспортировки используйте чехол (в комплекте)). **Несоблюдение условий хранения может привести к уменьшению срока службы изделия.** - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Пролегиваемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Пролегиваемость: матрица данных - d. Индивидуальный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный идентификатор - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкции по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год) - n. Точка крепления и маркировка передней стороны - o. Маркировка задней стороны - p. Маркировка правого и левого ножных ремешей - q. Блокировка регулировочных пряжек

## BG

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.

Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализираната и допълнителна информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртосносни травми. Събърте се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Седалка за катерене и алпинизъм, предназначена специално за въжени маршрути в алпийски паркове.

Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаете, описаните в инструкциите на Petzl.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ!

**Дейността, за която е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртосносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.**

**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.

- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейността, за която е предназначен този продукт.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртосносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителият контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарам за регулиране на кръстния колан, (3) Катарам за регулиране на бедрените ленти, (4) Бедрени ленти, (5) Зеленая точка на окачване, (6) Инвентарник (не е наличен при седалка PANDION STEEL LT), (7) Ластик на бедрените ленти, (8) Ластична гайка.

Основни материали: полиестер, стомана (катарамите на PANDION STEEL, PANDION STEEL LT), неръждаема стомана (катарамите PANDION STAINLESS).

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.

Славажете указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

### Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в близост до точката за окачване, регулируемите катарам и предпазните шевове.

Внимавате за съсъване, износване, подуване и повреди например вследствие на употреба, топлина, химически вещества. Внимавате за съсъани или разтеглени конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

### По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Този продукт е елемент от обезопасителна система.

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.

Елементите, които се използват със седалката, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 12275).

## 5. Поставање и затваряне на седалката

Преди да обуе седалката, трябва да я разгънете правилно и да разхлабите катарамите на кръстния колан и бедрените ленти.

Идентифицирайте бедрените ленти - дясната и лявата с помощта на цвета на лентите: за десния крак е синя, за левия крак - оранжева. Обуите кръстния колан, после поставете десния крак в синия крак, левия крак в оранжевия. Зеленото уло трябва да бъде центрирано пред тялото на нивото на пупка.

Кръстният колан трябва да стои точно над ханша и да бъде достатъчно стегнат, за да не се сплъща под ханша.

Катарамите на бедрените ленти трябва да се регулират така, че да има място да се пъхне една ръка между бедрото и лентата.

Внимавате ластичите на бедрените ленти да остават отзад центрирани.

Винаги прекъсвайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.

Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.

### Регулиране и тест с увисване

За да се уверите, че седалката е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увиснете на точката на окачване на някое безопасно място.

Когато увиснете в седалката, проверете дали бедрените ленти са правилно позиционирани по средата на бедрата.

Трябва да можете да висите удобно в седнало положение, без усилие. Кръстният колан не трябва да се качва под мишиците, ако това се случва, стегнете отново него и/или бедрените ленти. Ако не успявате да регулирате правилно седалката, смъртете я с друг модел.

Една лошо регулирана седалка може да стане причина за тежки дори смъртосносни травми (например при изпадане от седалката при падане или травма от продължително висене).

Ако има риск човекът да се обърне надолу с главата (например ако е дете или възрастен със слаб мускулен тонус), вземете раменно-бедрена сгубра.

В случай на загуба на съзнание седалката няма да ви поддържа в седнало положение и тогава съществува риск от преобръщане и травма, свързана с продължително висене.

Предвидете необходимите спасителни средства за всяка ситуация, заstri ръбове, разгрягате възможно най-бързо.

## 6. Предна зелена точка

Само зелената точка на седалката може да се използва за обвързване, закачане на средство за осигуряване или ремък.

При използване на друга точка или лошо закачане съществува риск от тежки наранявания или смърт.

### а. Обвързване

Вържете се към зелената точка, както е показано на рисунките. Проверявайте систематично възела, преди да започнете да се катерите, за да сте сигурни, че той е добре стегнат и краят излиза от него поне 10 cm.

### б. Закачане на осигурителната система

Закачете системата за осигуряване към зелената точка с карабинер с муфта съгласно инструкциите на производителите на системата за осигуряване. Проверете дали карабинерът е със затворена ключалка и завита муфта както и дали се натовава по големата ос.

### с. Фиксиране на ремък

Фиксирайте ремъка към зелената точка за окачване съгласно указанията на производителя на ремъка.

## 7. Проверка от страна на потребителя

Преди всяка употреба трябва да се прави проверка от компетентно лице на елементите, свързани с безопасността.

## 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Инструкция за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

### Бракуване на продукта

Някое извършено събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоваване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянвяте вас в неговата надеждност.

- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировка е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимости с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Питограми:

**А. Срок на годност:** 10 години - В. Маркировка - С. Разрешена температура

**Д. Предупреждения при употреба.** (Всички контакт на седалката с химически продукти има негативен ефект.) - E. Почистване/дезинфекция

- F. Сушене - G. Съхранение/транспорт. (При транспортиране използвайте калъфа. Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта.) - H. Модификация/ремонтни

(забравени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части)

- I. Въпроси/контакти

## Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежка нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

а. Оттовара на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифицирани органи за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Месяц на производство - g. Номер на партида - h. Индивидуална идентификация - I. Стандарти

- j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година) - n. Точка на окачване и идентификация отпред - o. Идентификация отзад - p. Идентификация на десния и левия крак - q. Заклучаване на регулиращите катарам

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımların önülemek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarılar dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

## 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD). Macera parkı kullarının için özel olarak tasarlanmış tırmanış ve dağcılık alt emniyet kemeri. Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

### Sorumluluk

#### UYARI!

**Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelerle ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitimi alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

## 2. Terminoloji

(1) Bel kemeri, (2) Bel kemeri ayar tokası, (3) Bacak halkası ayar tokalan, (4) Bacak halkaları, (5) Yeşil bağlantı noktası, (6) Ekipman halkası (PANDION STEEL LT'de mevcut değildir), (7) Bacak halkası elastik kayışı, (8) Elastik tutucu.

Malzeme: polyester çelik (PANDION STEEL ve PANDION STEEL LT tokaları), paslanmaz çelik (PANDION STAINLESS tokaları).

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayı birden az olmamak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin.

#### Her kullanımdan önce

Bağlantı noktasındaki, ayar tokasındaki ve emniyet değiştirilerindeki dokumaları kontrol edin. Örneğin kullanım, ısırma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma, şişme veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığına özellikle dikkat edin. Ayar tokalarının düzgün çalıştığını doğrulayın.

#### Kullanım sırasında

Ayar tokalarının düzgün şekilde sıklımsı olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarını birbirine göre doğru şekilde konumlandırduğundan emin olun.

## 4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır.

Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

Emniyet kemeri ile birlikte kullanılan ekipman ölkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 12275 karabinaları).

## 5. Emniyet kemerinin takılması ve bağlanması

Giymeden önce emniyet kemerini tam olarak açın ve bel kemeri ve bacak halkası kayışlarını gevşetin.

Bacak halkası renklerine bakarak sağ ve sol bacak halkalarını belirleyin: sağ bacak için gri ve sol bacak için turuncu. Bel kemerini takın, ardından sağ bacağı gri bacak halkasından ve sol bacağı turuncu bacak halkasından geçirin. Yeşil bağlantı noktası göbük deliği hizasında, vücudun ön tarafında ortalanmış olmalıdır.

Bel kemeri kalçanın hemen üzerine üzerine takılmalı ve kemerin kalçanın altına doğru kaymasını önleyecek kadar sık ayarlanmalıdır.

Bacak halkaları, bacak halkası ile uyukl arasına elinizin girebileceği şekilde ayarlanmalıdır. Bacak halkası elastik kayışın arkada ortalandığından emin olun.

Tokaları kazara gevşemesini önlemek için her zaman kayışların tıkalık kısımlarını elastik tutucuların altından geçirin.

Islak veya buzlu emniyet kemeri kayışlarının ayarlanması daha zordur.

#### Ayar ve askıda kalma testi

Güvenli bir ortamda, emniyet kemerinin konforlu olduğundan ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için emniyet kemeri ile hareket etmeli ve bağlantı noktasına bağlanarak askıda kalmalısınız.

Emniyet kemerinde askıda ken, bacak halkalarının uyluklarını orta noktasının altında düzgün bir şekilde konumlandırıldığından emin olun.

Çaba sarf etmeden rahat bir şekilde oturur pozisyonda kalabilmeyi olmalısınız. Kemer kollarını altından yukarı çıkarmamalısınız; aksi takdirde kemeri ve/veya bacak halkalarını sıkın. Emniyet kemerini doğru şekilde ayarlayamıyorsanız farklı model bir emniyet kemeri kullanın.

Doğru ayarlanmamış bir emniyet kemeri ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir (örn. emniyet kemerinden düşme veya uzun süre askıda kalmaya bağlı travma). Kişinin ters dönme riski varsa (örn. çocuklar veya kas tonusu düşük olan yetişkinlerde), tam vücut emniyet kemeri kullanılmalıdır.

Bilişiz kaybı meydana gelirse, emniyet kemeri sizi oturur pozisyonda tutmayacaktır: ters dönme ve askıda kalmaya bağlı travma riski. Bu durum için bir kurtarma planınız ve bunu mümkün olan en kısa sürede gerçekleştirilecek imkanlarınız olmalıdır.

## 6. Yeşil bağlantı noktası

İpe bağlanmak veya bir emniyet sistemi ya da lanyard bağlamak için yalnızca yeşil bağlantı noktası kullanılabilir.

Emniyet kemeri üzerinde başka bir noktaya bağlantı yapılması veya herhangi bir yanlış bağlantı ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

#### a. İpe bağlanma

Yeşil bağlantı noktasına şemalarda gösterilen şekilde bağlanın. Her tırmanıştan önce düğümünüzü mutlaka kontrol ederek iyice sıkıldığından ve ipin kalan ucunun en az 10 cm olduğundan emin olun.

#### b. Emniyet alma sistemi kurulumu

Emniyet sisteminizi, emniyet sistemi üreticisinin talimatlarına uygun şekilde kilitli bir karabina ile yeşil bağlantı noktasına bağlayın. Karabinanın düzgün bir şekilde kapatılıp kilitlendiğinden ve ana ekseninde yükü olduğundan emin olun.

#### c. Lanyard bağlantısı

Lanyard üreticisinin talimatlarına uygun şekilde lanyardı yeşil bağlantı noktasına takın.

## 7. Kullanıcı kontrolü

Her kullanımdan önce, güvenlik elemanları yetkin bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.

## 8. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başyuru amacıyla saklayın.

#### Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımlarını, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmamalıdır:

- Kullanım ömrünü aşmışta.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişi bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

#### Piktogramlar:

- **A. Kullanım ömrü: 10 yıl** - **B. Markalama** - **C. Kabul edilebilir sıcaklıklar** - **D. Kullanım önlemleri.** (Kimyasallarla temas emniyet kemerine zarar verebilir),
- **E. Temizleme/dezenfeksiyon** - **F. Kurutma** - **G. Depolama/nakıye** (Emniyet kemerini taşımak için kemer ile birlikte verilen kılıfı kullanın. Ürünün uygun şekilde saklanmaması normalden erken eskimesine neden olabilir.) - **H. Modifikasyon/onarım** (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır)
- **I. Sorular/iletişim**

## 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

## Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

## İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Seri numarası - e. Üretim yılı - f. Üretim ayı - g. Parti numarası - h. Ürün numarası - i. Standartlar - j. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - k. Model bilgisi - l. Üretim adresi - m. Üretim tarihi (ay/yıl) - n. Bağlantı noktası ve ön taraflı işaret - o. Arka taraf işareti - p. Sağ ve sol bacak işareti - q. Ayar tokalarının sabitlenmesi

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนที่มุ่งนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่คิดวิธีของอุปกรณ์อย่างต่างๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานที่คิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณต้องรับผิดชอบต่อการระมัดระวังตามคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าข้างข้อมูลในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

สายรัดสะโพกเพื่อการปีนหน้าผาและ ใ้ภูเขา ออกแบบมาเฉพาะเพื่อใช้สำหรับ

กิจกรรมผจญภัย

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์

อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

## ความรับผิดชอบ

คำเตือน!

กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือสภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้งานนี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน

- ทำการอบรม โดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่เลือกการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ไซในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุม โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และคุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากว่าคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจข้อมูลในคู่มือการใช้งานอย่างถ่องถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดรอบเอว, (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดรอบเอว, (3) หัวเข็มขัดปรับห่วงรัดขา, (4) ห่วงรัดขา, (5) ห่วงสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึด, (6) ห่วงคล้องอุปกรณ์ (ไม่มีในรุ่น PANDION STEEL LT), (7) สายขึงหลังห่วงรัดขา, (8) อีลาสติคเก็บสายรัด วัสดุประกอบหลัก: โพลีเอสเตอร์, เหล็ก(หัวเข็มขัด รุ่น PANDION STEEL และ PANDION STEEL LT) สแตนเลส (หัวเข็มขัดรุ่น PANDION STAINLESS)

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบข้อบกพร่องอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น

ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสายรัดที่จุดผูกยึด ที่หัวเข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน

ตรวจสอบร่องรอยขีดข่วน, เสื่อมสภาพ, การไปบวม และ การเสียหาย เช่น จากการใช้งาน, จากความร้อน, สัมผัสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยขีดข่วนหรือเส้นค้ำหยดหลุด

ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดทำงานได้อย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดรัดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดนิรภัย จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้งานกันในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 มาตรฐานของอิตาลีในเบอร์)

## 5. การสวมใส่และปรับขนาดสายรัดสะโพก

ก่อนสวมใส่ กางสายรัดสะโพก และ ปลดหัวเข็มขัดสายรัดเอวและสายรัดขาออก

บ่งชี้สายรัดขา ด้านขวาและด้านซ้าย โดยการดูสีของสายรัดขา: สีเทาสำหรับขาขวา และ สีชมพูสำหรับขาซ้าย ใส่สายรัดรอบเอว แล้วสอดขาขวาเข้าไปในสายรัดทั้งสองสีเทา และ สอดขาซ้ายในสายรัดสีชมพู ห่วงสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึดติดอยู่กึ่งกลางที่ด้าน

หน้าของลำตัว ใกล้กับตำแหน่งสะตือ

สายรัดรอบเอวต้องถูกสวมใส่อย่างเหนือสะโพกและถูกปรับให้แน่นเพียงพอเพื่อป้องกันสายรัดรอบเอวไม่ให้เคลื่อนลงต่ำกว่าสะโพก

สายรัดขาต้องถูกปรับขนาดให้มือสามารถสอดผ่านระหว่างสายรัดและต้นขาได้

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายขายึดห่วงรัดขาอยู่กึ่งกลางด้านหลังขา

สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าไปในแถบขึงยึดเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

สายรัดสะโพกที่เป็ยขึ้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะยากต่อการปรับขนาด

การปรับขนาดและทดสอบการขยับขี้ง

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึดเพื่อเช็คสายรัดให้ความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

เมื่อห้อยตัวอยู่บนสายรัดสะโพก ให้แน่ใจว่าสายรัดจากปรับตำแหน่งอย่างเหมาะสม

โดยอยู่ใต้ช่วงกึ่งกลางต้นขา

คุณควรจะสามารถนั่งหรือโถงได้อย่างสบายโดยไม่ต้องพยายามจัดท่า สายรัดรอบเอวต้องไม่ถูกสวมขึ้นมาจากข้อศอกถึงเข่า หากเป็นเช่นนั้น ให้ปรับความแน่นของสายรัดรอบเอว และ/หรือ สายรัดขา หากคุณไม่สามารถปรับสายรัดสะโพกได้อย่างถูกต้อง ให้

เปลี่ยนไปลองสายรัดสะโพกรุ่นอื่น

สายรัดสะโพกที่ปรับขนาดไม่ถูกต้องสามารถทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต (เช่น ร่วงหลุดออกจากสายรัดสะโพก, หรือ อาการเจ็บสาหัสเนื่องจากการห้อยค้างเป็นเวลานาน)

หากมีความเสี่ยงที่ใช้งานอาจหกล้ม (เช่น เด็ก หรือ ผู้ใหญ่ที่กล้ามเนื้ออ่อนแรง) ควรใช้งานสายรัดนิรภัยแบบเต็มตัว

หากเกิดกรณีที่มีการหมดสติ สายรัดสะโพกจะไม่สามารถลงตัวลงให้อยู่ในตำแหน่ง:

เกิดความเสี่ยงต่อการหัวคะมำ หรือ เกิดอาการเลือดคั่งจากการห้อยตัวนาน คุณต้องมีแผนการกู้ชีพสำหรับกรณีดังกล่าว และ วิธีการที่จะเข้าช่วยเหลืออย่างเร็วที่สุด

## 6. ห่วงสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึด

เฉพาะห่วงสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึดเท่านั้นที่สามารถใช้ในการผูกยึด หรือ ยึดเกี่ยวอุปกรณ์บีเล่ หรือ เชือกสั้นนิรภัย

การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตอาจเกิดจากการผูกยึดในตำแหน่งอื่นของสายรัด

สะโพก หรือ การผูกยึดที่ไม่ถูกต้องอื่นๆ

### a. การผูกยึด

ผูกยึดห่วงสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึดตามที่แสดงในรูปประกอบ ตรวจสอบเงื่อนไขเชิงข้อของคุณก่อนการปีนในแต่ละครั้งเสมอ เพื่อให้แน่ใจว่าเงื่อนไขและมีส่วนปลายเหลืออย่างน้อย 10 ซม.

### b. การติดตั้งระบบบีเล่ย์

เมื่อต้องระบบการบีเล่ย์ของคุณกับห่วงสี่เหลี่ยมสำหรับผูกยึดควรทำให้เบอร์แบบล็อกตามคู่มือการใช้งานที่มาจากโรงงานผู้ผลิตระบบบีเล่ย์ ตรวจสอบว่าตัวการบีเล่ย์เปิดและล็อกดีแล้ว และรองรับน้ำหนักที่ตำแหน่งหลักของมัน

### c. การติดตั้งเชือกสั้นดูดซับแรง

ติดตั้งเชือกสั้นดูดซับแรงเข้ากับจุดผูกยึดตามคู่มือการใช้งานจากโรงงานผู้ผลิต

## 7. ตรวจสอบโดยผู้ใช้งาน

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ส่วนประกอบที่มีความปลอดภัยจะต้องตรวจสอบเช็คโดยผู้

เชี่ยวชาญ

## 8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่

Petzl.com

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เมื่อคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะจะแจ้งเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะคงงัดลิขมีือ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีชื่อเสียงหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหนายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)

- เมื่อตกบนลำสัวย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน (การสัมผัสอุปกรณ์อาจทำให้เกิดสายรัดสะโพกเสียหายได้) - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. การทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง (ใส่ถุงคลุมที่จัดมาไว้ ในกรณีขนถ่ายสาย

รัดสะโพก การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเรื่อว่าปกติ) - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ห้ามดำเนินการภายนอกโรงงาน Petzl ยกเว้น ส่วนอะไหล่ทดแทน) - I. คำถาม/คิดต่อ

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัสดุหรือการผลิต ข้อความจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

## เครื่องหมายการค้าเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

## การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EN - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. อานคู่มือการใช้งานและใช้ชด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. จุดผูกยึดและจุดบ่งชี้ตำแหน่ง - o. จุดบ่งชี้ตำแหน่งหลัง - p. จุดบ่งชี้ตำแหน่งขาและขา - q. ห่วงสี่เหลี่ยมปรับสายรัดให้แน่น